



BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ

BOSNIA AND HERZEGOVINA
PROCUREMENT REVIEW BODY

Broj: JN2-01-07-1-1064-11/20
Sarajevo, 04.06.2020. godine

Ured za razmatranje žalbi, rješavajući po žalbi ponuđača JUNUZović kopex d.o.o. Lukavac, zastupan po punomoćniku, Zijadu Hasanhodžiću, advokatu iz Tuzle od 04.05.2020. godine izjavljenoj na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj:1-7031-1/2020 od 21.04.2020. godine, Ugovornog organa: JP Željeznice Federacije Bosne i Hercegovine, Sarajevo u postupku javne nabavke dizel goriva, na osnovu čl.111. Zakona o javnim nabavkama Bosne i Hercegovine (Službeni glasnik BiH" broj:39/14), i člana 193.st 1. i 2., i čl.230. stav 2 Zakona o upravnom postupku ("Službeni glasnik BiH" br:29/02, 12/04, 93/09 i 41/13) na sjednici Ureda za razmatranje žalbi, održanoj dana 04.06.2020. godine, donio je:

RJEŠENJE

1. Žalba ponuđača JUNUZović kopex d.o.o. Lukavac 04.05.2020 se usvaja, poništava se Odluka o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj:1-7031-1/2020 od 21.04.2020. godine.
Predmet se vraća prvostepenom organu na ponovni postupak.
2. Povrat uplaćenih sredstava na ime naknade žalbenog postupka u iznosu od 7.500,00 KM ponuđača JUNUZović kopex d.o.o. Lukavac. izvršit će se na osnovu posebnog Rješenja ovog organa.
3. Zahtjev ponuđača JUNUZović kopex d.o.o. Lukavac, zastupan po punomoćniku, Zijadu Hasanhodžiću, advokatu iz Tuzle za naknadu troškova žalbenog postupka izjavljenog u žalbi od 04.05.2020.godine usvaja se u iznosu od 280,80 KM dok se u preostalom dijelu odbija kao neosnovan.
4. Obavezuje se ugovorni organ JP Željeznice Federacije Bosne i Hercegovine, Sarajevo, da žalitelju JUNUZović kopex d.o.o. Lukavac nadoknadi troškove žalbenog postupka u iznosu od 280,80 KM u roku od 15 dana od dana izvršnosti ovog Rješenja.

OBRAZLOŽENJE

Ugovorni organ, JP Željeznice Federacije Bosne i Hercegovine, Sarajevo, objavio je Obavještenje o nabavci broj: 1050-1-1-15-3-10/20 na Portalu javnih nabavki, datum slanja obavještenja na objavu 23.01.2020. godine u postupku javne nabavke dizel goriva.

Nakon provedenog postupka ugovorni organ je donio Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuđača broj:1-7031-1/2020 od 21.04.2020. godine kojom je kao najpovoljnija ponuda izabrana ponuda ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo.

Nezadovoljan sadržajem navedene Odluke ponuđač JUNUZOVIĆ kopex d.o.o. Lukavac je izjavio žalbu od 21.04.2020. godine.

Ugovorni organ je postupajući u skladu sa odredbama člana 100. stav (5) Zakona o javnim nabavkama, prosljedio navedenu žalbu Uredu za razmatranje žalbi zajedno sa Odlukom u kojoj se izjašnjava o žalbenim navodima i dokumentacijom. Navedena žalba je zaprimljena kod ovog organa dana 11.05.2020. godine.

Aktom broj: JN2-01-07-1-1064-4/20 od 11.05.2020. godine ovaj organ je kopiju žalbe ponuđača JUNUZOVIĆ kopex d.o.o. Lukavac dostavio izabranom ponuđaču HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo, na koju se isti nije očitovao.

Žalitelj u žalbi navodi:

- U prvom dijelu ćemo se fokusirati na propuste i površnost koja upućuje i na nestručnost u radu komisiji koja je donijela odluku o eliminaciji ponuđača „JUNUZOVIĆ KOPEX“ d.o.o. Lukavac kao jednog od ponuđača u postupku nabavke“
- Potpuno je neprihvatljivo tumačenje Ugovornog organa o ispravnosti dostavljenih Certifikata na stranama ponude 173,175 i 177. Certifikat je međunarodno priznati dokument i štampa se dvojezično na Engleskom jeziku i jeziku zemlje sjedišta firme koja je certificirana. Dakle, Certifikat je štampan i izdat na jednom obrascu u identičnom tekstu na Engleskom jeziku i na Bosanskom jeziku, jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini kako je propisano odredbama predmetne tenderske dokumentacije. Certifikat izdaje međunarodno registrovan „Institut za Certifikaciju Sistema“ d.o.o. Sarajevo, Džemala Bijedića 129, Sarajevo, potpisana od prof.dr. Nedin Čaušević dipl.ing kao ovlaštenog lica Instituta, dakle Certifikat je izdala ovlaštena kuća sa sadržajem teksta identičnog sadržaja na jednom obrascu na Engleskom i Bosanskom jeziku i isti se ne prevodi pošto je već preveden što bi moralo biti poznato i Ugovornom organu. Za identičan sadržaj izdatog dvojezično štampanog Certifikata garantuje „Institut za Certifikaciju Sistema“ d.o.o. Sarajevo
- Podnosilac žalbe je kako to navodi i Ugovorni organ na strani ponude 215 dostavio izjavu kojom tvrdi da posjeduje tehničko osoblje odnosno vozače uz dostavljanje ADR potvrde o osposobljenosti vozača na kojoj se nalaze pored Imena i Prezimenaa i slike vozača ostali podaci o vrijednosti za klasu za koju je izdata ADR potvrda čime su ispunjeni svi traženi uslovi tenderske dokumentacije. ADR potvrda je lični dokument i podnosiocu ponude - žalitelju je dostupna samo uz saglasnost vozača koji je angažovan kod žalitelja. Prije svega treba pojasniti termin „posjeduje angažovano tehničko osoblje i to minimalno (5) vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR), a koji ne moraju biti stalno zaposleni kod ponuđača.“ „Posjed“ je termin Zakona o stvarnim pravima i Zakona o obligacionim odnosima i nije adekvatan i neprimjenljiv je na odnos ponuđača i tehničkog osoblja - vozača. Svi vozači za koje je dostavljena ADR potvrda su stalno zaposleni kod podnosioca ponude i isu priloženi ugovori o radu samo iz razloga što je Tenderskom dokumentacijom decidno navedeno da tehničko osoblje - vozači ne moraju biti stalno zaposleni kod ponuđača i nije tražen bilo kakav dokaz o načinu angažovanja ili drugog ugovornog odnosa između podnosioca ponude i vozača. Dakle, Tenderska dokumentacija nije izuzev ADR potvrde zahtijevala bilo kakav drugi dokument kojim bi definisali međusobni odnos ponuđača i vozača, što uz Izjavu od 03.04.2020 godine, na strani 215 i priloženih ADR potvrda sa punom identifikacijom vozača dokazuje ispunjavanje zahtijevanog uslova iz tačke 13.8 e) tenderske dokumentacije.
- Ugovorni organ tendenciozno i pogrešno tumači sadržaj „Izjave“ ponuđača na strani 397 tenderske dokumentacije koja u izvornom tekstu glasi: „Kojom pod punom materijalnom i krivičnom odgovornošću izjavljujemo da je garantni rok predmeta

nabavke trajan za vrijeme trajanja ugovora, a u skladu sa tačkom 34.1 tenderske dokumentacije“.Dakle, podnosilac žalbe u ponudi putem navedene Izjave jasno se izjašnjava da prihvata sve uslove iz tačke 34.1 Tenderske dokumentacije, dakle i „garantni rok od dana isporuke predmetnih roba.“Potvrdu navedenog stava žalitelj je iskazao i na strani 419 tenderske dokumentacije u obrascu „Garancija na isporučene robe“. Suprotno tvrdnjama ugovornog organa žalitelj je potpisom ovlaštenog lica i pečatom podnosioca ponude na „Izjavi“ kojom prihvata sve uslove iz tačke 34.1 TD i obrascu „Garancija na isporučenu robu“ jasno definisao, iskazao i opredjelio da garantni rok traje saglasno rokovima definisanim u tački 34.1 tenderske dokumentacije dakle od momenta isporuke predmeta nabavke.

- Ugovorni organ ponovo tendenciozno i pogrešno primjenjuje sopstvenu tendersku dokumentaciju tumačenjem da dostavljeni „Izvještaji sa berze“ na stranama ponude 111 do 120, mora biti preveden od strane ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. „Izvještaji sa berze“ odnosno „EUROPEAN MARKTESCAN“ „EUROPEAN PRODUCTS (\$/mt) nije prateći dokument u formi štampane literature, kataloga, brošura i slično kako to definiše tačka 15.2 Tenderske dokumentacije nego je putem „Izvještaja sa berze“ iskazana numerička vrijednost za robu „Eurodizel-Gasoil 0,1% iskazanih na berzi prema međunarodno priznatim terminima –pokazatelja.Dakle na „Izvještaj sa berze“ priložen u ponudi ne primjenjuje se tačka 15.2 tenderske dokumentacije koja obavezuje podnosioca ponude, ovde žalitelja, da prevodi međunarodne oznake i numeričke vrijednosti uz takve pojmove, pošto „Izvještaj sa berze“ ne predstavlja ni štampanu literaturu, niti katalog, ni brošuru niti nešto slično tim pojmovima.Uostalom i sam Ugovorni organ je u ranijim tenderima u kojim je ponudu dostavljao i podnosilac žalbe pravilno definisao da se „Izvještaj sa berze“ ne prevodi pošto predstavlja iskazanu numeričku vrijednost za robu.Naknadni zahtjev za prevod izvještaja sa berze u ovom postupku predstavlja samo još jedan vid nezakonite eliminacije konkurencije i pogodovanja preferiranom podnosiocu ponude.
- Izražavamo svoju sumnju da je neko od članova komisije za javnu nabavku ili neko drugo lice u okviru ugovornog organa zajedno sa izabranim ponuđačem izvršilo ispravku i dopunu ponude ponuđača „Hifa Petrol“ d.o.o. Sarajevo nakon što su ponude javno otvorena dana 03.04.2020. godine, a na način da je dodao stranice ponude od broja 429 do broja 448 kao i da je ispravio specifikaciju dokumenata na strani 5 ponude.Svoje gore navedene tvrdnje baziramo na sledećim činjenicama i to:Prva strana ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo na sebi ima plave pečate koji su prvobitno bili otisnuti preko kanapa za uvezivanje ponuda. Poslije skidanja kanapa radi novog umetanja novih strana ponuda isti su prekriveni zlatnom naljepnicom a što je lako uočljivo uvidom u original ponude a predstavlja radnju koju je neko naknadno uradio a koja je krivično djelo premama odredbama krivičnih zakona.U ponudi na strani od 37- 46 je dostavljena berza Platts European Marketscean koje je kao takva dostavljena izvorna, sa svim traženim numeričkim podacima. Na stranicama od 429 do 438 je dostavljen neispravan prevod iste koji je prema uvjerenju „Junuzović Kopex“ d.o.o. Lukavac naknadno uvezan iz kojih razloga a zbog numeracije ostalih stranica prevod nije mogao biti umetnut odmah poslije originalne verzije.Napominjemo da su ovo stranice koje sačinjavaju kraj ponude.U ponudi na strani od 291-300 su dostavljeni ADR za vozače koji su traženi TD a na strani od 439-448 su dostavljeni originalni ugovori o radu, a ne ovjerene kopije (u cijelom tenderu ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo nije dostavio niti jedan originalan dokument osim navedenih ugovora). Razlog za dostavljanje naknadno umetnutih originala ugovora o radu jeste nemogućnost ovjere kopije originalnih dokumenata koja po datumu ovjere ne bi odgovarala datumima poslije

dostave ponude. Logično pitanje je zašto ugovori nisu dostavljeni u ponudi odmah poslije ovjerenih ADR dokumenata kako to hronološki postavlja i TD. Razlog je ponovo vrlo jednostavan i potvrđuje da su naknadno umetnuti i radi ranije numeracije stranica nisu mogli biti umetnuti poslije ADR potvrde.

- u svojoj ponudi na strani 11 u dokumentu pismo ponude ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je pogrešno upisao cijenu slovima.
- U svojoj ponudi na strani 133 ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavio izjavu broj JN-530/20 od dana 01.04.2020. godine, a iz sadržaja iste je vidljivo sledeće: Izjavljujemo da u skladu sa tenderskom dokumentacijom, kvalitet Dizel goriva koji smo ponudili u našoj ponudi, za postupak nabavke Dizel goriva broj GD-85/19, odgovara dizel gorivo sa koncentracijom sumpora od 10 ppm što se vidi iz dostavljenom izvještaja o inspekciji izdatog od strane inspeksijske kuće „Herkon“ d.o.o. Mostar, broj 22-0178/20 od 02.04.2020. godine u kojem je naveden nivo koncentracije sumpora 4,3 ppm što odgovara standardu BAS EN 590 (10ppm) - EURO 5. Ne ulazeći u suštinu navedene izjave kojom se naizgled rečeno potvrđuje navodni standard EURO 5 a koji po BAS standardu ne postoji, jasno je uočiti da je izjava data dana 01.04. 2020. pod brojem JN-530/20 a da se odnosi na dokument firme Herkon d.o.o. Mostar koji je izdat na datum 02.04.2020. i dostavljen u ovoj ponudi na strani 135 iste. Navedena izjava je datumski napravljena prije dokumenta na koji se odnosi, a što predstavlja ogroman propust. Izjava je sastavljena na dan 01.04.2020. godine kada kreatoru izjave nije mogao biti dostupan dokument firme Herkon od 02.04.2020 godine, na strani 135 ponude. Ovakva izjava je lažan dokument, a prihvatanjem iste od strane komisije ugovornog organa jasno potvrđuje njihovo nastojanje da u ovom postupku izaberu ponuđača „Hifa Petrol“ d.o.o. bez obzira na sve propuste u ponudi.
- Ponuđač „Hifa Petrol“ d.o.o. Sarajevo je u svojoj ponudi na strani 135 dostavio dokument izdat od strane firme Herkon d.o.o Mostar pod brojem 22-0178/20 od 02.04.2020. godine sa nazivom „Uvjerenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva- izvještaj o inspekciji “. Ponuđač je dostavio samo jedan dokument, a ne dva kako je propisano tenderskom dokumentacijom. U ponudi ponuđača Junuzović Kopex d.o.o. Lukavac, na strani 203 je dostavljen dokument izdat od firme Herkon pod brojem 22-0011/20 koji ima naziv samo Uvjerenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva. Na osnovu gore iznesenih navoda komisija je trebala odbaciti ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o Sarajevo jer nije dostavio dva dokumenta kako je traženo TD.
- Iz gore navedenih stavova više je nego li jasno da ponuđači da bi zadovoljili kriterije za ocjenu ponuda u svojoj ponudi moraju dostaviti dokument sledećeg naziva. Spisak izvršenih ugovora, Potvrde o uredno izvršenim isporukama (sa svim traženim podacima). Ugovorni organ je dokumentom Tehnička specifikacija propisao predmet nabavke pod nazivom DIZEL, BAS EN 590:2008, a to znači da su u skladu sa ostalim članovima TD ponuđači morali dokazati iskustvo u prodaji isključivo robe koja je navedena u tehničkoj specifikaciji. Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo u svojoj ponudi na strani 145 pod brojem JN- 530/20 je na svom memorandum dostavio dokument: „REFERENTNA LISTA USPJEŠNO REALIZOVANIH UGOVORA ZA 2019 GODINU“. Dokument koji je tražen TD nije dokument REFERENTNA LISTA USPJEŠNO REALIZOVANIH UGOVORA ZA 2019 GODINU, nego je tražen dokument Spisak izvršenih ugovora o isporuci Dizel goriva u 2019 godini. Na navedenom dokumentu su navedeni podaci koji se ne slažu sa podacima koji su navedeni u potvrdama kupaca navedenim na stranama ponude od broja 147 do broja 151. Na dokumentu na strani broj 147 potvrda o uspješno izvršenoj isporuci robe izdata od strane firme Hifa d.o.o. Tešanj prema firmi „Hifa Petrol“ d.o.o. Sarajevo stoji da je predmet isporuke robe : dizel gorivo

BAS EN 590:2008(09134200-9).Sadržaj potvrde je neistinit iz razloga što je oznaka (09134200-9), oznaka kojom su JP Željeznice FBiH u ovom postupku u Članu 6 TD Opis predmeta nabavke pod tačkom 6.2 označili Dizelsko gorivo koje je predmet nabavke. Takođe u navedenoj ponudi kao mjesto isporuke je navedeno mjesto isporuke: adresa kupca koje je neprecizno formulisano, a postoji i neslaganje sa adresom koja je navedena u dokumentu REFERENTNA LISTA USPJEŠNO REALIZOVANIH UGOVORA ZA 2019 GODINU na strani 145 ponude navedena kao "Benzinske pumpe kupca u 2019 godini"Navedene potvrda nije usklađena sa Članom 48 stav 3 Zakona o javnim nabavama. Za razliku od ovog postupka i tretmana dostavljene dokumentacije od strane ponuđača „Hifa Petrol“ doo Sarajevo "Ugovorni organ se u drugim postupcima nabavke striktno pridržavao gore navedenih propisa, kada je nas kao ponuđača eliminisao iz daljeg postupka nabavke.Na dokumentu na strani broj 149 izdat od strane firme JP Elektroprivreda BiH, ZD Rudnik mrkog uglja Kakanj stoji da je Predmet ugovora kupoprodaja Dizel gonva BAS EN 590(10ppm).Ista je neispravna iz razloga što je neophodno iskustavo u realizaciji goriva Dizel,BAS EN 590:2008".Na dokumentu na strani broj 151 izdat od strane firme JP Elektroprivreda BiH, ZD Rudnik uglja Gračanica stoji da je potvrda izdata firmi Hifa Pertol d.o.o. Sarajevo, koja pod ovim nazivom ne postoji u registru privrednih subjekata a i zbog činjenice da je izdata za Dizel goriva BAS EN 590(10ppm) - Euro - 5, a TD je zahtijevala iskustavo u realizaciji goriva "DIZEL, BAS EN 590:2008".

- Detaljnom analizom ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo smo uočili ogroman propust koji se odnosi na prethodno navedene stavove čijim neispunjenjem ponuda navedenog ponuđača mora biti odbačena.Naime ponuđač nije dostavio dokumente o kalibraciji mjerila protoka (volumetara) nafte naftnih derivata za pet cisterni kako je to traženo.Važno je napomeniti da su verifikacija i kalibracija potpuno različiti pojmovi. Naime organ - firma koje je ovlašteno za izdavanje uvjerenja - certifikata o kalibraciji mjerila protoka naftnih derivata mora posjedovati certifikat o akreditaciji izdat od strane Instituta za akreditaciju BiH -BATA, a organ - firma koje je ovlašteno za izdavanje uvjerenja - certifikata o verifikaciji mjerila protoka naftnih derivata mora posjedovati rješenje izdato od strane Instituta za mjeriteljstvo BiH.Ponuđač je na strani 163 dostavio certifikat o verifikaciji broj V14-015/19 od 01.09.2019.godine izdat od strane firme IVEX d.o.o. Usora u kojem je vidljivo da je datum inspekcije 09.09.2019. godine.Ponuđač je na strani 179 dostavio certifikat o verifikaciji broj V14-0023/19 od 02.12.2019.godine izdat od strane firme IVEX d.o.o. Usora u kojem je vidljivo da je datum inspekcije 11.12.2019. godine.Ponuđač je na strani 195 dostavio certifikat o verifikaciji broj V14-0024/19 od 03.12.2019.godine izdat od strane firme IVEX d.o.o. Usora u kojem je vidljivo da je datum inspekcije 12.12.2019. godine.Ponuđač je na strani 211 dostavio certifikat o verifikaciji broj V14-0022/19 od 01.12.2019.godine izdat od strane firme IVEX d.o.o. Usora u kojem je vidljivo da je datum inspekcije 11.12.2019. godine, a za sve naprijed navedene certifikate u tenderskoj dokumentaciji u okviru tačke 13.8 stav i) je traženo da je datum izdavanja dokumenata u 2020 godini.Analizom prethodno napisanog teksta u ovoj žalbi je jasno uočljivo da ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo nije dokazao svoju tehničku i profesionalnu sposobnost u pogledu tačke 13.8 stav i) i 13.9 stav i) predmetne TD.
- U svojoj ponudi od strane 233 do strane 242 ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavio Dozvolu za rad (licencu) u kojoj su na stranicama 239, 240, 241 i 242 navedene sve registarske oznake za vozila kojima isti može obavljati prevoz nafte i naftnih derivata. Detaljnom analizom iste uočili smo nepravilnost da registarske oznake sa saobraćajnih dozvola kojime je ponuđač dokazivao svoju opremljenost ne nalaze u dozvoli za rad. Registarske oznake koje se ne nalaze u licenci a nalaze se u

kopiji u ponudi se sledeće:-019 E 196 (strana 153),A28 M 076 (strana 185),M24 E 160 (strana 189),A28 M 086 (strana 221).Navedeni propost predstavlja ozbiljno kršenje odredaba TD kao i Zakona o naftnim derivatima FBiH.

- Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je na strani 281 svoje ponudio dostavio ovjerenu fotokopiju dokumenta „CERTIFIKAT za sistem upravljanja prema SIO 9001.2015, ISO14001:2015, i BSOHSAS 18001:2007.Iz samog teksta dokumenta je vidljivo da isti ima prilog, u tekstu dokumenta je i naznaka vidi prilog koji kao takav nije dostavljen uz certifikat. Dostavljena ovjerena kopija samo jedne strane se ne može smatrati dovoljnom jer dokument nije dostavljen u cjelosti. Iz naprijed navedenog je jasno da ponuđač „Hifa Petrol“ d.o.o. Sarajevo nije dokazao svoju osposobljenost po tačkama 13.8 stav c) i 13.9 stav c) predmetne TD.
- Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo u svojoj ponudi na strani 285, 287 i 289 je dostavio tri dokumenta a detaljnom analizom sadržaja istih je vidljivo da su dostavljeni dokumenti imali namjeru da se ispuni odredba 13.9 stav e) a što prema dostavljeno nije uspio. Niti jedan od priloženih dokumenata sadržajem nije tražena izjava po članu 13. stav e) TD.
- Ponuđač je na strani 427 svoje ponude dostavio bankovnu garanciju za ozbiljnost ponude broj 1002446088 izdatu od strane Nove banke AD Banja Luka.Navedena bankovna garancija je dostavljena suprotno Članu 3. Pravilnika o formi garancije za ozbiljnost ponude i izvršenje ugovora Sl.Glasnik BiH broj 90/14.Naime uvidom u ponudu smo učili da je bankovna garancija zatvorena na sredini folije žutom naljepnicom koja prelazi i na jednu i drugu stranu i na kojoj nije otisnut pečat firme. Takođe garancija je dostavljena tako da je kroz neosigurani dio folije istu moguće izvaditi i odstraniti od ponude kao cijeline.Takođe iz samog teksta bankovne garancije nije vidljivo na koji se predmet nabavke ista odnosi iako je ovaj postupak nabavke ima svoj broj koji je obavljen na portalu javnih nabavki i to 1050-1-1-322-3-118/19 kao i broj tenderske dokumentacije i to GD-85/19. Ponudbena bankovna garancija ima za cilj da se ugovorni organ osigura od neželjenih posljedica u postupku nabavke, kroz instrument protesta i naplate bankovne garancije. Bankovnu garanciju koju je dostavio ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo ugovorni organ ne bi mogao protestovati niti naplatati od banke izdavaoca a sve iz razloga što nije moguće dokazati na koji se postupak nabavke ona odnosi.
- Tenderskom dokumentacijom tačkom 24.2 je propisano sledeće:24.2 Avansno plaćanje nosi nula (0) bodova kod uslova i načina plaćanja. Ukoliko ponuđač zahtjeva avansno plaćanje, za iznos avansa mora obezbjediti garanciju za obezbjeđenje (povrat) avansa za kompletan zahtjevani iznos avansa, koju će dostaviti Ugovornom organu prije bilo koje avansne uplate od strane Ugovornog organa, što ponuđači moraju potvrditi u ponudi izjavom na memorandumu ponuđača ovjerenom potpisom i pečatom ponuđača.Ponuđač u svojoj ponudi nije dostavio izjavu traženu ovom tačkom tenderske dokumentacije čime su se stekli uslovi za njegovu eliminaciju iz daljeg postupka nabavke.
- Ponuđač „Hifa Petrol“ d.o.o. Sarajevo je u svojoj ponudi dostavio nacrt ugovora na strani od 405 do 413 te isti nije pravilno parafirao. Paraf koji je stavljen u gornji desni ugao se smatra parafom odgovornog lica po tački 15.5. TD, a ne paraf nacrta ugovora kako je to propisano u TD pod tačkom 31.1.Nacrt ugovora treba imati dva parafa odgovornog lica.
- Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je u svojoj ponudi na strani od 429 do 438 kako smo već rekli u prethodnom dijelu žalbe naknadno dostavio prevod berzovnih izvještaja CIF Med (Genova /Lavrene). Isti je urađen od strane sudskog tumača za engleski jezik Dea Pavljević potupno nestručno i neprofesionalno a što ćemo elaborirati u nastavku teksta i to: Pečat kojim je ovjeren prevod je otisnut na podatke i prevod samog teksta.Riječi EUROPAN PRODUCTS (\$/mt) su prevedene kao

EVROPSKI PROIZVODI (\$/mjesečno), a stvarni prevod glasi: EVROPSKI PROIZVODI (\$/metričkoj toni), te se takvim nestručnim prevodom gubi njegov smisao. Podatak koji je ključan u ovom postupku nabavke, a to je naziv dizel goriva na Evropskoj berzi, na osnovu kojeg se formira i mijenja cijena uopće nije preveden, a što je u stvari nemoguće i prevesti, te se tim samo prevođenje ovog dokumenta gubi svaki smisao. Međunarodna oznaka je 10 ppm ULSD koju nije potrebno prevoditi. Upoređujući originalnu verziju dokumenta i prevod vidljivo je da na prevodu ne postoji grafikon koji se nalazi u izvornom dokumentu. Prevod dokazuje svu besmislenost zahtjeva da se prevodi berzovni izvještaj koji u suštini pokazuje numeričke oznake a kako smo to detaljno objasnili u dijelu žalbe na strani 6.

- Ponuđač "Hifa Petrol" d.o.o. Sarajevo je u svojoj ponudi na strani od 439 do 448 kako smo već rekli u prethodnom dijelu žalbe naknadno dostavio originalne primjerke ugovora o radu za vozače. Uvidom u ugovor o radu dostavljen na strani broj 445 i Član 2 navedenog ugovora sklopljenog između firme "Hifa Petrol" d.o.o. Sarajevo i vozača Mustafe Sejdića vidljivo je da je isti istekao dana 29.02.2020. godine, a što znači da u vrijeme predaje i otvaranja tendera dana 03.04.2020. godine isti nije bio u radnom odnosu na poslovima vozača u firmi Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo.

Prije nego što se upustio u meritorno odlučivanje, ovaj organ je pristupio provjeri formalnih pretpostavki za ulaganje žalbe, koje moraju biti ispunjene na strani žalitelja, kako bi se uopće pristupilo njenom rješavanju, a odnose se na uslovljene pretpostavke u skladu sa članom 227. Zakona o upravnom postupku, čl.109 i čl.111 Zakona o javnim nabavkama BiH i utvrdio da su ispunjeni uslovi za postupanje po istoj na način kako definišu odredbe pozvanih članova.

Nakon što su prednje pretpostavke preispitane, ovaj organ je uvidom u dostavljenu dokumentaciju, te analizom svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode i propisani zakonski postupak, odlučio kao u dispozitivu odluke.

Polazeći od navoda žalitelja koji ističe da je potpuno neprihvatljivo tumačenje Ugovornog organa o ispravnosti dostavljenih Certifikata na stranama ponude 173,175 i 177. Certifikat je međunarodno priznati dokument i štampa se dvojezično na engleskom jeziku i jeziku zemlje sjedišta firme koja je certificirana. Dakle, Certifikat je štampan i izdat na jednom obrascu u identičnom tekstu na Engleskom jeziku i na Bosanskom jeziku, jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini kako je propisano odredbama predmetne tenderske dokumentacije.

Certifikat izdaje međunarodno registrovan Institut za Certifikaciju Sistema" d.o.o. Sarajevo, Džemala Bijedića 129, Sarajevo, potpisana od prof.dr. Nedim Čaušević dipl.ing kao ovlaštenog lica Instituta, dakle Certifikat je izdala ovlaštena kuća sa sadržajem teksta identičnog sadržaja na jednom obrascu na Engleskom i Bosanskom jeziku i isti se ne prevodi pošto je već preveden što bi moralo biti poznato i Ugovornom organu. Za identičan sadržaj izdatog dvojezično štampanog Certifikata garantuje „Institut za Certifikaciju Sistema“ d.o.o. Sarajevo“...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:

„Žalilac u potpunosti pogrešno tumači Zakon i odredbe tenderske dokumentacije. Naime, članom 12. stav 3. Tenderske dokumentacije propisano je sljedeće:

„Ponuđač podnosi ponudu na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini. Štampana literatura, brošure, katalozi ili slično prilažu se bez prijevoda, izuzev ako ugovorni organ tenderskom dokumentacijom ne zahtijeva da se i ti dijelovi prevedu“.

Ugovorni organ je tenderskom dokumentacijom vrlo decidno naglasio da dokumenti u ponudi mogu biti napisani na nekom drugom jeziku koji se najčešće koristi u međunarodnoj trgovini, ali u tom slučaju ponuđač u ponudi obavezno prilaže i originalan ovjeren i potpisan prevod

ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini.

Ugovorni organ gore navedeno potkrijepljuje i odredbom tenderske dokumentacije koja je definisana u tačkama 15.2 i 26. tenderske dokumentacije koja glasi:

„ 15.2 Prateći dokumenti u formi štampane literature, kataloga, brošura i slično koju dostavlja ponuđač, mogu biti napisani na nekom drugom jeziku koji se najčešće koristi u međunarodnoj trgovini, ali u tom slučaju ponuđač u ponudi obavezno prilaže i originalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Prevod dokumenta nije isto što i original dokumenta, kopije dokumenta moraju biti ovjerene kod nadležnog organa, jer prevodom dokumenta od strane sudskog tumača samo se potvrđuje vjerodostojnost prevoda, a nikako vjerodostojnost samog dokumenta “

„ 26. Jezik i pismo ponude

26.1. Ponuda se dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćirilichnom pismu. Sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, u skladu sa Zakonom.

26.2 Izuzetno, dio prapratne dokumentacije (katalozi, izvještaji, brošure, i sl.) može biti i na drugom jeziku u originalu ili kopiji ovjerenoj od strane nadležnog organa (organ uprave ili notar), ali u tom slučaju ponuđač u ponudi obavezno prilaže i originalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini “

U skladu sa navedenim, Ugovorni organ smatra da je Žalilac bio dužan dostaviti prevod za dio teksta na certifikatima koji je na stranom jeziku, od ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, kako je propisano odredbama predmetne tenderske dokumentacije, za certifikate koje je dostavio, a što žalilac nije učinio.

Žalilac navodi „Certifikat je međunarodno priznati dokument i štampa se dvojezično ne Engleskom jeziku i jeziku zemlje sjedišta firme koja je certificirana“. Ugovorni organ postavlja vrlo jednostavno pitanje, ako su certifikati dvojezično napisani, a drugi strani jezik na certifikatu može biti Ruski jezik, Kineski jezik, Japanski jezik, Arapski jezik, Engleski jezik ili bilo koji drugi međunarodni jezik, kako će ugovorni organ, odnosno Komisija, znati šta je navedeno na certifikatu u djelu teksta stranog jezika koji nije jedan od službenih jezika u upotrebi u Bosni i Hercegovini.

Navedeno povlači pitanje da na stranom jeziku se može bilo što napisati za predmetni certifikat pa čak i da je certifikat nevažeći ili da nije uredan a da Ugovorni organ, odnosno Komisija to ne može protumačiti sa dijela teksta sa stranog jezika. Ovo znači da dvojezičnost dokumenta može biti različita.

Upravo iz ovog razloga je zakonodavac propisao odredbu Zakona kojom je rečeno da ponuđač podnosi ponudu na jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini i naravno Ugovorni organ je to primjenio u tenderskoj dokumentaciji kada je propisao da se ponuda dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, i da dokumenti u ponudi mogu biti napisani na nekom drugom jeziku koji se najčešće koristi u međunarodnoj trgovini, ali u tom slučaju ponuđač u ponudi obavezno prilaže i originalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini.

Uvidom u spis , evidentno je slijedeće:

Tačkom 15.1 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„Ponuda se zajedno sa pripadajućom dokumentacijom priprema na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćirilichnom pismu. Pri pripremi ponude ponuđač se mora

pridržavati zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije. Ponuđač ne smije mijenjati ili nadopunjavati tekst tenderske dokumentacije.“

Tačkom 15.2 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„Prateći dokumenti u formi štampane literature, kataloga, brošura i slično koju dostavlja ponuđač, mogu biti napisani na nekom drugom jeziku koji se najčešće koristi u međunarodnoj trgovini, ali u tom slučaju ponuđač u ponudi obavezno prilaže i originalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Prevod dokumenta nije isto što i original dokumenta, kopije dokumenta moraju biti ovjerene kod nadležnog organa, jer prevodom dokumenta od strane sudskog tumača samo se potvrđuje vjerodostojnost prevoda, a nikako vjerodostojnost samog dokumenta.“

Tačkom 26 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„26.1. Ponuda se dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćirilichnom pismu. Sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini u skladu sa Zakonom.

26.2. Izuzetno dio prpratne dokumentacije (katalozi, izvještaji, brošure, i sl.) može biti i na drugom jeziku u originalu ili kopiji ovjerenj od strane nadležnog organa (organ uprave ili notar), ali u tom slučaju ponuđač u ponudi obavezno prilaže i originalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini.“

Tačkom 13.8. Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„13.8. Ugovorni organ što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti, zavisno od vrste, količine ili obima, ili namjene predmeta nabavke, u ovom postupku obavezno zahtjeva dokaze u originalu izdate od nadležne institucije i subjekta ili u ovjerenj kopiji od strane nadležne institucije (notara, općine i dr.). Što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti u skladu sa članom 48. Zakona, ponuda će biti odbačena ako ponuđač ne ispuni sljedeće minimalne uslove:

c)Ponuđač treba da dokaže da posjeduje tehničku opremljenost, certificiranost i osposobljenost kroz mjere kojima raspolaže za obezbjeđenje kvaliteta uz očuvanje okoliša, zaštite zdravlja i zaštite na radu i njegovu opremljenost i osposobljenost za ispitivanja kvaliteta i istraživanja;“

Tačkom 13.9. Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„13.9. U svrhu dokazivanja uslova iz tačke 13.8. dostavljanjem relevantnih dokaza u skladu sa članom 49. Zakona ponuđač je dužan uz ponudu dostaviti:

„c)Ponuđač treba da dostavi u ponudi posjedovne važeće certifikate ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, OHSAS 18001:2007 kojima se dokazuje ISO i OHSAS certificiranost ponuđača kao i izjavu kojom potvrđuje tehničku opremljenost i osposobljenost ponuđača kroz mjere kojima raspolaže za obezbjeđenje kvaliteta uz očuvanje održivosti okoliša, zaštite zdravlja i zaštite na radu i njegovu opremljenost i osposobljenost za ispitivanja kvaliteta i istraživanja;“

Uvidom u ponudu ponuđača JUNUZOVIĆ-KOPEX d.o.o. Lukavac , evidentno je :

- Na strani 173 ponude nalazi se ovjerena kopija Certifikata ISO 9001:2015 za firmu JUNUZOVIĆ-KOPEX d.o.o. Lukavac izdat od strane Instituta za certificiranje sistema Sarajevo koji je pisan kombinovano na engleskom jeziku i na jednom od službenih jezika u upotrebi u BIH

- Na strani 175 ponude nalazi se ovjerena kopija Certifikata ISO 14001:2015 za firmu JUNUZović-KOPEX d.o.o. Lukavac izdat od strane Instituta za certificiranje sistema Sarajevo koji je pisan kombinovano na engleskom jeziku i na jednom od službenih jezika u upotrebi u BiH
- Na strani 177 ponude nalazi se ovjerena kopija Certifikata ISO 18001:2007 za firmu JUNUZović-KOPEX d.o.o. Lukavac izdat od strane Instituta za certificiranje sistema Sarajevo koji je pisan kombinovano na engleskom jeziku i na jednom od službenih jezika u upotrebi u BiH

Prednje izneseno stanje stvari upućuje da je nesporno da je predmetni dokaz/dokument, preveden na jedan od jezika u službenoj upotrebi u BiH, ali je pri tome, ostalo neraspravljeno i neutvrđeno pitanje da li/je navedeni prevod preveden na način kako to naznačava ugovorni organ uslovima postupka, a to je da se radi o ovjerenom i potpisanom prevodu ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Navedeno upućuje na to da je u konkretnom slučaju propušteno zasnovati okolnost na osnovu čega je prevod koji je evidentan u sadržaju predmetnih dokaza, ne/prihvatljiv kao „zvaničan“, te se u navedenom smislu, pri ponavljanju radnji postupka, trebaju provjeriti sve okolnosti pod kojim je prevod izvršen, izvesti potrebne dokaze, te pri tome, izvršiti adekvatnu analizu da li prevod izvršen na navedeni način ima sva obilježja prevoda „ovlaštenog sudskog tumača“, kako je to ugovorni organ izričito zatražio uslovima postupka.

Nakon što se rasprave i razmotre sve okolnosti s tim u svezi, navest će se uvjerljivo obrazloženje i iznjet pravilan sud o navedenom, s obzirom da se bez adekvatno provedenih radnji postupka, uz uvažavanje pravila postupka, iznošenje argumentacije svodi na subjektivno, a što nije uvjerljivo u dovoljnoj mjeri.

Nadalje, na navod žalitelja koji ističe da Podnosilac žalbe je kako to navodi i Ugovorni organ na strani ponude 215 dostavio izjavu kojom tvrdi da posjeduje tehničko osoblje odnosno vozače uz dostavljanje ADR potvrde o osposobljenosti vozača na kojoj se nalaze pored Imena i Prezimena i slike vozača ostali podaci o vrijednosti za klasu za koju je izdata ADR potvrda čime su ispunjeni svi traženi uslovi tenderske dokumentacije. ADR potvrda je lični dokument i podnosiocu ponude - žalitelju je dostupna samo uz saglasnost vozača koji je angažovan kod žalitelja. Prije svega treba pojasniti termin „posjeduje angažovano tehničko osoblje i to minimalno (5) vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR), a koji ne moraju biti stalno zaposleni kod ponuđača...“ Svi vozači za koje je dostavljena ADR potvrda su stalno zaposleni kod podnosioca ponude i nisu priloženi ugovori o radu samo iz razloga što je Tenderskom dokumentacijom decidno navedeno da tehničko osoblje - vozači ne moraju biti stalno zaposleni kod ponuđača i nije tražen bilo kakav dokaz o načinu angažovanja ili drugog ugovornog odnosa između podnosioca ponude i vozača.

Dakle, Tenderska dokumentacija nije izuzev ADR potvrde zahtijevala bilo kakav drugi dokument kojim bi definisali međusobni odnos ponuđača i vozača, što uz Izjavu od 03.04.2020 godine, na strani 215 i priloženih ADR potvrda sa punom identifikacijom vozača dokazuje ispunjavanje zahtijevanog uslova iz tačke 13.8 e) tenderske dokumentacije „...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:

„U skladu sa tačkom 13.8 e) tenderske dokumentacije Žalilac je bio dužan da dokaže da posjeduje angažovano tehničko osoblje i to minimalno pet (5) vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR), a koji ne moraju biti stalno zaposleni kod ponuđača. Žalilac je na strani ponude 215 dostavio izjavu kojom tvrdi da posjeduje tehničko osoblje, odnosno vozače bez navođenja imena vozača koji su angažovani kod

ponuđača, bez dostavljanja bilo kakvog dokaza da su vozači na bilo koji način angažovani od strane ponuđača kao što su Ugovori o djelu ili angažovanosti, Ugovori o radu ili izvodi iz liste osiguranih lica za vozače. Nadalje, Žalilac na strani ponude 217-226 dostavlja dozvole za prevoz opasnih materija (ADR) za pet vozača za koje Ugovorni organ iz predmetnih dozvola i izjave na strani 215 ponude ne može niti na jedan način utvrditi da li su isti angažovani kod ponuđača kako je zahtijevano u tački 13.8 e) tenderske dokumentacije, gdje se navodi da ponuđač treba da dokaže da posjeduje angažovano tehničko osoblje i to minimalno pet (5) vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR), a koji ne moraju biti stalno zaposleni kod ponuđača.

U skladu sa navedenim, ugovorni organ smatra da je Žalilac bio dužan na bilo koji način dokazati angažovanost (5) vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR), što isti nije učinio.

Žalilac u potpunosti pogrešno tumači Zakon i odredbe tenderske dokumentacije. Naime, tenderskom dokumentacijom tačkom 13.8 e) je zahtijevano sledeće:

„e) Ponuđač treba da dokaze da posjeduje angažovano tehničko osoblje i to minimalno pet (5) vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR), u skladu sa članom 11. stavom 2. Zakona o naftnim derivatima (Sl. list FBiH br. 52/14) i da posjeduje tehničke organe za poslove manipulacije, obrade i distribucije robe koja se nabavlja, a koji ne moraju biti stalno zaposleni kod ponuđača;“

Dakle, Žalilac u svojoj ponudi niti na jedan način nije dokazao angažovanost vozača koji imaju odgovarajuće ADR dozvole.

Žalilac navodi da nije dostavio ugovore o radu za vozače zato što ugovori nisu zahtijevani, ili da nije dokazao angažovanost što nije tražen bilo kakav dokaz o načinu angažovanja ili drugog ugovornog odnosa između podnosioca ponude i vozača.

Ugovorni organ ne razumije logiku teksta Žalilaca, vrlo decidno je u tački 13.8 e) tenderske dokumentacije navedno da ponuđač treba da dokaže da posjeduje angažovano tehničko osoblje i to minimalno pet (5) vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR). Dakle, Ugovorni organ jasno koristi riječ „dokaže“ i riječ „angažovanost“ vozača.

Dakle, Žalilac je vrlo jednostavno mogao i na izjavi koju je priložio u ponudi na strani 215 navesti ime i prezime vozača, mogao je dostaviti izjave vozača da su angažovani od strane žalioca, mogao je dostaviti bilo koju vrstu Ugovora o angažovanosti vozača, ili pak Izvod osiguranih lica od nadležne Poreske uprave, ili bilo koji dokument koji povezuje žalioca sa vozačima za koje je dostavio ADR dozvole. Međutim, žalilac nije učinio niti jednu od navedenih ostavljenih opcija da dokaže angažovanost vozača.

Nadalje, Žalilac tvrdi da je dostavljanjem „ADR potvrda sa punom identifikacijom vozača dokazuje ispunjavanje zahtijevanog uslova iz tačke 13.8 e) tenderske dokumentacije“.

Žalilac u potpunosti pogrešno tumači odredbe Zakona i tenderske dokumentacije. Naime, dostavljene ADR potvrde vozača niti u jednom djelu tekstom ne navode naziv Žalioca, niti prave vezu između Žalioca i imaoaca ADR dozvole, što se jasno može vidjeti iz priloženih dozvola u ponudi na stranama 217-226.

Dakle, Žalilac na bilo koji način nije dokazao angažovanost minimalno pet (5) vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR). Ugovorni organ iz predmetnih dozvola i izjave na strani 215 ponude nije mogao utvrditi da li su vozači angažovani kod ponuđača kako je zahtijevano u tački 13.8 e) tenderske dokumentacije.“

Daljnijim uvidom u spis, evidentno je slijedeće:

Tačkom 13.8 e Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„Ugovorni organ što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti, zavisno od vrste, količine ili obima, ili namjene predmeta nabavke, u ovom postupku obavezno zahtjeva dokaze u originalu izdate od nadležne institucije i subjekta ili u ovjerenoj kopiji od

strane nadležne institucije (notara, općine i dr.). Što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti u skladu sa članom 48. Zakona, ponuda će biti odbačena ako ponuđač ne ispunji sljedeće minimalne uslove:

e) Ponuđač treba da dokaže da posjeduje angažovano tehničko osoblje i to minimalno pet (5) vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR), u skladu sa članom 11. Stavom 2. Zakona o naftnim derivatima (Sl. list FBiH br. 52/14) i da posjeduje tehničke organe za poslove manipulacije, obrade i distribucije robe koja se nabavlja, a koji ne moraju biti stalno zaposleni kod ponuđača;

Tačkom 13.9 e Tenderskog dokumenta propisano je sljedeće:

„13.9. U svrhu dokazivanja uslova iz tačke 13.8. dostavljanjem relevantnih dokaza u skladu sa članom 49. Zakona ponuđač je dužan uz ponudu dostaviti:

e) Ponuđač treba da dostavi izjavu o angažovanom tehničkom osoblju i tehničkim organima, za poslove manipulacije, obrade i distribucije robe koja se nabavlja, te da dostavi za pet (5) vozača odgovarajuće dozvole za prevoz opasnih materija (ADR), koji ne moraju biti stalno zaposleni kod ponuđača.“

Uvidom u ponudu ponuđača JUNUZOVIĆ-KOPEX d.o.o. Lukavac ovaj organ je utvrdio sljedeće:

- Na strani 215 ponude nalazi se Izjava na memoranudumu ponuđača JUNUZOVIĆ-KOPEX d.o.o. Lukavac, potpisana i ovjerena kojom pod punom materijalnom odgovornošću izjavljuje da posjeduje angažovano tehničko osoblje i to minimalno pet (5) vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR) u skladu sa članom 11. Stavom 2 Zakona o naftnim derivatima... i da posjeduje tehničke organe za poslove manipulacije, obrade i distribucije robe koja se nabavlja a koji ne moraju biti stalno zaposleni kod ponuđača u skladu sa tačkom 13.9 stav e) tenderske dokumentacije.
- Na strani 217 ponude nalazi se ovjerena kopija ADR potvrde o stručnoj osposobljenosti vozača motornih vozila za prevoz opasnih materija na ime Halillović Belmir
- Na strani 219 ponude nalazi se ovjerena kopija ADR potvrde o osposobljenosti vozača na ime Tufekčić Admir
- Na strani 221 ponude nalazi se ovjerena kopija ADR potvrde o osposobljenosti vozača na ime Alen Mehić
- Na strani 223 ponude nalazi se ovjerena kopija ADR potvrde o osposobljenosti vozača na ime Edin Selimović
- Na strani 225 ponude nalazi se ovjerena kopija ADR potvrde o osposobljenosti vozača na ime Edin Duvnjaković

Prednje iznesene okolnosti upućuju da je evidentno da je žalitelj dostavio izjavu o angažovanom tehničkom osoblju i tehničkim organima, za poslove manipulacije, obrade i distribucije robe koja se nabavlja, i pet ovjerenih kopija dozvola za prevoz opasnih materija (ADR).

Međutim, osporavanje ugovornog organa u smislu da ne može utvrditi da li su isti angažovani kod ponuđača kako je zahtjevano u tački 13.8e) tenderske dokumentacije, gdje se navodi da ponuđač treba da dokaže da posjeduje angažovano tehničko osoblje i to minimalno pet (5) vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR), a koji ne moraju biti stalno zaposleni kod ponuđača, predstavlja posljedicu nejasnog načina pripreme referentnih tački, kojima je za uslov iz tč.13.8 e)Tenderskog dokumenta, odnosno,u svrhu dokazivanja uslova iz tačke 13.8. zahtijevan dokaz -izjava o raspolaganju tehničkog osoblja uz kumulativan uslov dostavljanja ADR potvrde.Navedeno je žalitelj nesporno i dostavio, pa se u

navedenom smislu zahtijevanja bilo kojeg drugog dokaza osim zatražene izjave te dozvola za prevoz opasnih materija, kao dokaz, ne predstavlja postupanje usklađeno sa uslovima postupka, a što je, kako je rečeno, upravo posljedica prednje iznesenih okolnosti nedovoljno jasne pripreme sadržaja dokaza i uslova s tim u svezi. Ugovorni organ ne može akcenat dati na uslov, a da pri tome ne uzme u obzir dokaz koji je jasno naveo, s tim da uslov i dokaz moraju biti povezani i usklađeni, jer se prepliću i proizilaze jedni iz drugih.

Argumentacija žalitelja navedena u smislu da „...Svi vozači za koje je dostavljena ADR potvrda su stalno zaposleni kod podnosioca ponude i nisu priloženi ugovori o radu samo iz razloga što je Tenderskom dokumentacijom decidno navedeno da tehničko osoblje - vozači ne moraju biti stalno zaposleni kod ponuđača i nije tražen bilo kakav dokaz o načinu angažovanja ili drugog ugovornog odnosa između podnosioca ponude i vozača“...je istinita, jer ugovorni organ nije tražio ništa dodatno izuzev sadržaja tč.13.9.e)Tenderskog dokumenta, kao dokaza, a uslov postavljen tč.13.8.e)Tenderskog dokumenta, se postavlja u cilju i smislu dokazivanja, putem dokaza postavljenog u tč.13.9.e)Tenderskog dokumenta.

Stoga, isticanje i upućivanje ugovornog organa „... da su vozači na bilo koji način angažovani od strane ponuđača kao što su Ugovori o djelu ili angažovanosti, Ugovori o radu ili izvodi iz liste osiguranih lica za vozače“...ne crpi svoj osnov u sadržaju prednje citiranih, referentnih tački, pa se stoga, u predmetnom smislu zahtjev koji je postavljen sadržajem tč.13.8 e)Tenderskog dokumenta, dokazuje shodno postavljenom dokazu iz tč.13.9.e Tenderskog dokumenta.

Što se tiče pitanja koje ističe daljnje spornim ugovornim organ da nije bliže navedena sveza između generalno navedenog sadržaja u izjavi /bez imenovanja pet vozača/i dostavljenih ADR potvrda, takođe dostavljenih u ponudi, nesporno je da je predmetni ponuđač propustio navesti ime i prezime svakog vozača ponaosob, kao što to nije uradio niti predloženi ponuđač, /ali je pri tome dostavio Listu osiguranih lica na koju se poziva ugovorni organ, iako ista nije zatražena/ ali je isto tako nesporno da je predmetnom izjavom, predmetni ponuđač jasno izjavio, , potpisao i ovjerio, naglasivši svezu „... da posjeduje angažovano tehničko osoblje i to minimalno pet (5) vozača **sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR)** u skladu sa članom 11. Stavom 2 Zakona o naftnim derivatima“...pa ostaje apsolutno nejasnim na osnovu čega, kojim kontradokazom, a s pozivom na sadržaj dokumenata postupka, ugovorni organ tvrdi da „...ne može niti na jedan način utvrditi da li su isti angažovani kod ponuđača kako je zahtijevano u tački 13.8e) tenderske dokumentacije, gdje se navodi da ponuđač treba da dokaže da posjeduje angažovano tehničko osoblje i to minimalno pet (5) vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR), a koji ne moraju biti stalno zaposleni kod ponuđača“...

Ugovorni organ pri tome, post festum upućuje na „opcije“kojim je žalitelj trebao dokazati da ima na raspolaganju navedene vozače, ali, pri tome takve detaljne upute ugovorni organ nije dao uslovima postupka, već je zatražio izjavu o angažovanju tehničkog osoblja i tehničkih organa, koju je žalitelj i dostavio.

Dakle, izjavom je jasno navedeno da žalitelj ima pet vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama/ovjerene kopije slijede uz izjavu/, te s tim u svezi, ugovorni organ može pobijati da data izjava ne odgovara stvarnom stanju stvari, da navedenih pet vozača nisu raspoloživi i da istima ne pripadaju ADR potvrde koje su dostavljene u slijedu iza dostavljene izjave, ukoliko ocjenjuje da navedena izjava nije vjerodostojna i da izneseni sadržaj iste i uz istu, nije istinit, shodno čl.102 Zakona.

Prema tome, pri ponavljanju radnji postupka, ugovorni organ će voditi računa o pravilima postupka, sadržaju dokumenata postupka i utvrđenom stanju stvari, te na bazi svih okolnosti, svakog dokaza posebno i svih zajedno, izvesti pravo stanje stvari i utvrditi da li utiče na ishod pr/ocjene kvalifikovanosti žalitelja po predmetnom pitanju.

Nadalje, na navod žalitelja koji ističe da Ugovorni organ tendenciozno i pogrešno tumači sadržaj „Izjave“ ponuđača na strani 397 tenderske dokumentacije koja u izvornom tekstu

glasi: „Kojom pod punom materijalnom i krivičnom odgovornošću izjavljujemo da je garantni rok predmeta nabavke trajan za vrijeme trajanja ugovora, a u skladu sa tačkom 34.1 tenderske dokumentacije“. Dakle, podnosilac žalbe u ponudi putem navedene Izjave jasno se izjašnjava da prihvata sve uslove iz tačke 34.1 Tenderske dokumentacije, dakle i „garantni rok od dana isporuke predmetnih roba“. Potvrdu navedenog stava žalitelj je iskazao i na strani 419 tenderske dokumentacije u obrascu „Garancija na isporučene robe“. Suprotno tvrdnjama ugovornog organa žalitelj je potpisom ovlaštenog lica i pečatom podnosioca ponude na „Izjavi“ kojom prihvata sve uslove iz tačke 34.1 TD i obrascu „Garancija na isporučenu robu“ jasno definisao, iskazao i opredjelio da garantni rok traje saglasno rokovima definisanim u tački 34.1 tenderske dokumentacije dakle od momenta isporuke predmeta nabavke „...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:

„Žalilac je na strani ponude 397 dostavio izjavu kojom potvrđuje ponuđeni garantni rok predmeta nabavke, međutim, ponuđač nije garantni rok predmeta nabavke iskazao kako je propisano tačkom 34.1 tenderske dokumentacije. Ponuđač je predmetnom izjavom iskazao garantni rok predmeta nabavke samo za vrijeme trajanja ugovora što nije u skladu sa tačkom 34.1 tenderske dokumentacije koja glasi:

„Ugovorni organ je predvidio da ponuđači dostave garantni rok za sve robe koje ponudi da isporuči, naveden u ponudi kao „Garancija na isporučene robe“, prema normalnim tehničkim uslovima korištenja i u skladu sa uslovima skladištenja koje dobije od proizvođača, garantni rok će biti iskazan od dana isporuke predmetnih roba. Ponuđači „Garanciju na isporučene robe“ potvrđuju dostavljanjem izjave u ponudi na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača koja sadržava sledeće elemente:

- Garantni rok za predmet nabavke mora biti iskazan od momenta isporuke predmeta nabavke;
- Uz svu isporučenu robu ponuđač je dužan dostaviti garantni rok, te u ponudi ponuđač mora u izjavi na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača iskazati garantni rok predmeta nabavke koji nudi;

Ugovorni organ je propisao da garantni rok predmeta nabavke u ponudi mora biti iskazan od dana isporuke predmetnih roba, što je Ugovorni organ i naveo na više mjesta u tenderskoj dokumentaciji.

U skladu sa navedenim, Ugovorni organ smatra da je Žalilac bio dužan iskazati garantni rok predmeta nabavke od dana isporuke predmetnih roba, a ne kako je Žalilac iskazao isti samo za vrijeme trajanja ugovora.

Ugovorni organ takođe napominje da je ponuđač na strani ponude 419 dostavio izjavu - garanciju na isporučene robe na kojoj nije naveden garantni rok, ali na istoj jeste prepisana odredba da se rok mora prema ovoj tenderskoj dokumentaciji iskazati od momenta isporuke predmeta nabavke, što ponuđač u svojoj ponudi niti na jedan način nije uradio.

Žalilac u svojoj žalbi izvrće činjenice i iznosi neistinu, te navodi da Ugovorni organ tendenciozno ponudu Žalioca odbacuje.

Uvidom u ponudu Žalioca, nema dileme u ono što je Ugovorni organ konstatovao ranije po pitanju predmetne izjave o garantnom roku.

Žalilac je predmetnom izjavom iskazao garantni rok predmeta nabavke samo za vrijeme trajanja ugovora, što nije u skladu sa tačkom 34.1 tenderske dokumentacije.

Ugovorni organ zbog prijašnjih iskustava kod garantnih rokova je u predmetnoj tenderskoj dokumentaciji definisao da se garantni rok iskazuje od dana isporuke robe.

Ovaj uvjet je postavljen tako da ostavlja sigurnost Ugovornom organu u garantni period koji je ponuđen onda i kada predmetni ugovor za nabavku robe vremenski istekne. To podrazumjeva vrlo jasnu logiku, prilikom isporuke roba koje se sukcesivno isporučuju, naručene robe dođu u uredan period isporuke kada ugovor vremenski istekne upravo zato što su naručene u posljednjem kvartalu ili mjesecu ugovora. Kada se ovo desi, ponuđači odnosno dobavljači koji su ponudili garantni rok od momenta isporuke predmeta nabavke i dalje moraju ponuditi

Ugovornom organu robu uredne kvalitete zato što garantni rok teče od dana isporuke, te u tom slučaju Ugovorni organ ima opciju povrata robe ako ista nije u skladu sa ugovorenom kvalitetom, a sve na osnovu ponuđenog garantnog roka od dana isporuke robe. Prema žaliteljevoj izjavi, garantni rok predmeta nabavke je samo za vrijeme trajanja ugovora i kao takav nije trajan, a pogotovo nije u skladu sa odredbom 34.1 tenderske dokumentacije.“

Uvidom u spis, evidentno je slijedeće:

Tačkom 34.1 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„34.1. Ugovorni organ je predvidio da ponuđači dostave garantni rok za sve robe koje ponudi da isporuči, naveden u ponudi kao „Garancija na isporučene robe“, prema normalnim tehničkim uslovima korištenja i u skladu sa uslovima skladištenja koje dobije od proizvođača, garantni rok će biti iskazan od dana isporuke predmetnih roba. Ponuđači „Garanciju na isporučene robe“ potvrđuju dostavljanjem izjave u ponudi na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača koja sadržava sledeće elemente:

- Isporuka predmetne robe će biti u skladu sa Ugovorom i narudžbenicom Ugovornog organa, predmetna roba će se isporučiti sa svim oznakama, šiframa i opisima koji se nalaze u tehničkoj specifikaciji, tenderske dokumentacije i narudžbenici;
- Kvalitet isporučene robe biti će prema važećem standardu BAS EN 590 : 2008 i prema tehničkoj specifikaciji;
- Kvalitet tečnih goriva mora da odgovara standardima, a prema važećoj Odluci o kvalitetu tečnih naftnih goriva, objavljenoj u («S1. Glasnik BiH», broj 27/02, Odluka o izmjenama i dopunama o kvalitetu tečnih naftnih goriva («SL Glasnik BiH», broj 28/04,16/05, 14/06, 22/07, 101/08, 71/09, 58/10, 73/10 i izmjene i dopune pravilnika o utvrđivanju kvaliteta tečnih naftnih goriva («S1. Novine FBiH» broj: 27/08).
- Garantni rok za predmet nabavke mora biti iskazan od momenta isporuke predmeta nabavke;
- Uz svu isporučenu robu ponuđač je dužan dostaviti garantni rok, te u ponudi ponuđač mora u izjavi na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača iskazati garantni rok predmeta nabavke koji nudi;
- Ako za vrijeme ovog garantnog roka se ustanovi da isporučena roba nije u skladu sa traženim kvalitetom, roba mora da se povuče iz upotrebe zbog greške u kvalitetu, poduzima se zajednički pregled sa izabranim ponuđačem, uz sastavljanje zapisnika, dalje se sumnjiva roba prema potrebi provjerava u akreditovanim laboratorijama za te namjene;
- Ugovorni organ se obavezuje da stavi na raspolaganje izabranom ponuđaču, na njegov zahtjev, uzorke sa greškama radi naprijed pomenutog ispitivanja;
- U toku trajanja garantnog roka izabrani ponuđač je dužan u slučaju kada se utvrdi da je isporučena roba sa greškom, otkloniti grešku u obimu, količini i vremenu koje se utvrdi zapisnikom od ovlašćenih predstavnika obje strane;
- Ako u toku zajedničkog pregleda ili gore pomenutog ispitivanja ne može da se postigne saglasnost, pozvaće se ovlašćena stručna lica/institucije, koje obje strane prihvate, da riješe spor. Troškove snosi ona strana čija se odgovornost utvrdi.“

Uvidom u ponudu ponuđača JUNUZOVIĆ-KOPEX d.o.o. Lukavac ovaj organ je utvrdio slijedeće:

- Na strani 397 ponude nalazi se Izjava na memorandumu ponuđača JUNUZOVIĆ-KOPEX d.o.o. Lukavac, potpisana i ovjerena kojom pod punom materijalnom i krivičnom odgovornošću izjavljuje da je garantni rok predmeta nabavke trajan za vrijeme trajanja ugovora a u skladu sa tačkom 34.1 tenderske
- Na strani 419 ponude nalazi se Izjava na memorandumu ponuđača JUNUZOVIĆ-KOPEX d.o.o. Lukavac, potpisana i ovjerena kojom pod punom materijalnom i krivičnom odgovornošću izjavljuje da je Isporuka predmetne robe će biti u skladu

sa Ugovorom i narudžbenicom Ugovornog organa, predmetna roba će se isporučiti sa svim oznakama, šiframa i opisima koji se nalaze u tehničkoj specifikaciji, tenderske dokumentacije i narudžbenici;

- Kvalitet isporučene robe biti će prema važećem standardu BAS EN 590 : 2008 i prema tehničkoj specifikaciji;
- Kvalitet tečnih goriva mora da odgovara standardima, a prema važećoj Odluci o kvalitetu tečnih naftnih goriva, objavljenoj u («S1. Glasnik BiH», broj 27/02, Odluka o izmjenama i dopunama o kvalitetu tečnih naftnih goriva («SL Glasnik BiH», broj 28/04,16/05, 14/06, 22/07, 101/08, 71/09, 58/10, 73/10 i izmjene i dopune pravilnika o utvrđivanju kvaliteta tečnih naftnih goriva («S1. Novine FBiH» broj: 27/08).
- Garantni rok za predmet nabavke mora biti iskazan od momenta isporuke predmeta nabavke;
- Uz svu isporučenu robu ponuđač je dužan dostaviti garantni rok, te u ponudi ponuđač mora u izjavi na memorandumu ponuđača ovjerenu potpisom i pečatom ponuđača iskazati garantni rok predmeta nabavke koji nudi;
- Ako za vrijeme ovog garantnog roka se ustanovi da isporučena roba nije u skladu sa traženim kvalitetom, roba mora da se povuče iz upotrebe zbog greške u kvalitetu, poduzima se zajednički pregled sa izabranim ponuđačem, uz sastavljanje zapisnika, dalje se sumnjiva roba prema potrebi provjerava u akreditovanim laboratorijama za te namjene;
- Ugovorni organ se obavezuje da stavi na raspolaganje izabranom ponuđaču, na njegov zahtjev, uzorke sa greškama radi naprijed pomenutog ispitivanja;
- U toku trajanja garantnog roka izabrani ponuđač je dužan u slučaju kada se utvrdi da je isporučena roba sa greškom, otkloniti grešku u obimu, količini i vremenu koje se utvrdi zapisnikom od ovlaštenih predstavnika obje strane;
- Ako u toku zajedničkog pregleda ili gore pomenutog ispitivanja ne može da se postigne saglasnost, pozvaće se ovlaštena stručna lica/institucije, koje obje strane prihvate, da riješe spor. Troškove snosi ona strana čija se odgovornost utvrdi.“

U odnosu na postavljeno sporno pitanje, treba naglasiti da postoji izvjestan stepen neslaganja sadržaja dostavljenog u odnosu na sadržaj zatražene izjave , te ostaje nejasnim i od strane žalitelja ničim dokazanim, usljed kojih okolnosti žalitelj nije mogao istu dostaviti na način kako je izirčito zatraženo.

Ukoliko je zatraženo da se dostavi izjava da će „...rok će biti iskazan od dana isporuke predmetnih roba“..., a dostavljena je izjava da je „... rok predmeta nabavke trajan za vrijeme trajanja ugovora“...uz prednje istaknuto obrazloženje ugovornog organa u predmetnom smislu , nedvojbeno je da od strane žalitelja nije izvršena priprema sadržaja ponude na odgovarajući način, s obzirom da navedeni sadržaj za posljedicu bi mogao imati drugačije pravno dejstvo koje ugovorni organ namjerava izbjeći ponudivši prednje istaknuto obrazloženje.

Nadalje, na navod žalitelja koji ističe da Ugovorni organ ponovo tendenciozno i pogrešno primjenjuje sopstvenu tendersku dokumentaciju tumačenjem da dostavljeni „Izveštaji sa berze“ na stranama ponude 111 do 120, mora biti preveden od strane ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. „Izveštaji sa berze“ odnosno „EUROPEAN MARKTESCAN“ „EUROPEAN PRODUCTS (\$/mt) nije prateći dokument u formi štampane literature, kataloga ,brošura i slično kako to definiše tačka 15.2 Tenderske dokumentacije nego je putem „Izveštaja sa berze“ iskazana numerička vrijednost za robu „Eurodizel-Gasoi 0,1% iskazanih na berzi prema međunarodno priznatim terminima –pokazatelja.Dakle na „Izveštaj sa berze“ priložen u ponudi ne primjenjuje se tačka 15.2 tenderske dokumentacije koja obavezuje podnosioca ponude, ovde žalitelja, da prevodi međunarodne oznake i numeričke vrijednosti uz takve pojmove, pošto „Izveštaj sa berze“ ne predstavlja ni štampanu literaturu, niti katalog, ni brošuru niti nešto slično tim pojmovima.Uostalom i sam Ugovorni organ je u ranijim tenderima u kojim je ponudu

dostavljao i podnosilac žalbe pravilno definisao da se „Izveštaj sa berze“ ne prevodi pošto predstavlja iskazanu numeričku vrijednost za robu. Naknadni zahtjev za prevod izvještaja sa berze u ovom postupku predstavlja samo još jedan vid nezakonite eliminacije konkurencije i pogodovanja preferiranom podnosiocu ponude“...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:

„Žalilac je dostavio Izveštaje sa berze na stranama ponude 111 do 120, isti su dostavljeni sa tekstom na stranom jeziku za koji nije dostavljen ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Žalilac u potpunosti pogrešno tumači Zakon i odredbe tenderske dokumentacije...

Ugovorni organ je tenderskom dokumentacijom naglasio da dokumenti u ponudi mogu biti napisani na nekom drugom jeziku koji se najčešće koristi u međunarodnoj trgovini, ali u tom slučaju ponuđač u ponudi obavezno prilaže i originalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini.

Ugovorni organ gore navedeno potkrepljuje i odredbom tenderske dokumentacije koja je definisana u tačkama 15.2 i 26. tenderske dokumentacija koja glasi:

„ 15.2 Prateći dokumenti u formi štampane literature, kataloga, brošura i slično koju dostavlja ponuđač, mogu biti napisani na nekom drugom jeziku koji se najčešće koristi u međunarodnoj trgovini, ali u tom slučaju ponuđač u ponudi obavezno prilaže i originalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Prevod dokumenta nije isto što i original dokumenta, kopije dokumenta moraju biti ovjerene kod nadležnog organa, jer prevodom dokumenta od strane sudskog tumača samo se potvrđuje vjerodostojnost prevoda, a nikako vjerodostojnost samog dokumenta. “

„ 26. Jezik i pismo ponude

26.1. Ponuda se dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini u skladu sa Zakonom.

26.2 Izuzetno dio priložne dokumentacije (katalozi, izvještaji, brošure, i sl.) može biti i na drugom jeziku u originalu ili kopiji ovjerenoj od strane nadležnog organa (organ uprave ili notar), ali u tom slučaju ponuđač u ponudi obavezno prilaže i originalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. “

U skladu sa navedenim, Ugovorni organ smatra da je Žalilac bio dužan dostaviti prevod od ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen, na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, kako je propisano odredbama predmetne tenderske dokumentacije, za Izveštaje sa berze koje je dostavio na stranom jeziku, a što Žalilac nije učinio.

Nadalje, Žalilac navodi da se na „Izveštaj sa berze“ priložen u ponudi ne primjenjuje tačka 15.2 tenderske dokumentacije. Žalilac u potpunosti pogrešno tumači Zakon i odredbe tenderske dokumentacije u kojoj je jasno propisano tačkama 15.2. i 26. da se ponuda dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini i da sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini u skladu sa Zakonom.“

Uvidom u spis ovaj organ je utvrdio slijedeće:

Tačkom 15.1 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„Ponuda se zajedno sa pripadajućom dokumentacijom priprema na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćiriličnom pismu. Pri pripremi ponude ponuđač se mora pridržavati zahtjeva i uslova iz tenderske dokumentacije. Ponuđač ne smije mijenjati ili nadopunjavati tekst tenderske dokumentacije.“

Tačkom 15.2 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„Prateći dokumenti u formi štampane literature, kataloga, brošura i slično koju dostavlja ponuđač, mogu biti napisani na nekom drugom jeziku koji se najčešće koristi u međunarodnoj trgovini, ali u tom slučaju ponuđač u ponudi obavezno prilaže i originalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Prevod dokumenta nije isto što i original dokumenta, kopije dokumenta moraju biti ovjerene kod nadležnog organa, jer prevodom dokumenta od strane sudskog tumača samo se potvrđuje vjerodostojnost prevoda, a nikako vjerodostojnost samog dokumenta.“

Tačkom 26 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„26.1. Ponuda se dostavlja na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, na latiničnom ili ćirilničnom pismu. Sva ostala dokumentacija uz ponudu mora biti na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini u skladu sa Zakonom.

26.2. Izuzetno dio priložne dokumentacije (katalozi, izvještaji, brošure, i sl.) može biti i na drugom jeziku u originalu ili kopiji ovjerenoj od strane nadležnog organa (organ uprave ili notar), ali u tom slučaju ponuđač u ponudi obavezno prilaže i originalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini.“

Tačkom 20. Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„20.1. Cijena ponude obuhvata sve stavke iz tehničke specifikacije roba kako je to navedeno u obrascu za cijenu ponude. Pri ovome ponudena jedinična cijena roba (Cp) navedena u obrascu za cijenu ponude ostaje nepromijenjena do isteka roka za važenje ponude odnosno potpisivanja ugovora, ponuđač u ponudi ovo potvrđuje izjavom na memorandumu ponuđača ovjerenom potpisom i pečatom ponuđača. Ugovorni organ će kao neprihvatljivu odbiti onu ponudu koja nema izjavu o jediničnoj cijeni (Cp) koja ostaje nepromijenjena do isteka roka za važenje ponude odnosno potpisivanja ugovora. Period važenja jedinične cijene (Cp) koje ponuđač navede u ponudi produžava se stupanjem na snagu ugovora, ako ugovorni organ prije isteka roka važenja ponuda ponudi izabranom ponuđaču potpisivanje ugovora

20.2. Ponuđači su dužni u svojoj ponudi dostaviti izvještaje i navesti prosječnu berzovnu cijenu dizel goriva na obračunu (CIF - Mediteran Genova/Lavera, Eurodizel - 10ppm ULSD) ili izvještaje sa ekvivalentne Europske berze za dizel gorivo, u US-dolaru, iz sedmice koja prethodi ponudi tj. od 24.02.2020. - 28.02.2020. kao i prosječan srednji kurs USD/KM Centralne banke Bosne i Hercegovine za period 24.02.2020. - 28.02.2020. koji su bili osnova za formiranje njihove ponuđene cijene sa obračunom. Naprijed tražene cijene činit će osnovu temeljem čega se mogu kontrolisati sve buduće promjene cijena. Ukoliko se ne može dobiti kursna lista USD/KM Centralne banke Bosne i Hercegovine za ponedjeljak 24.02.2020. godine onda ponuđač mora dostaviti važeću kursnu listu od dana prije, što je u ovom slučaju subota 22.02.2020. godine. Navedeni izvještaji moraju biti obavezno potpisani i ovjereni od strane ponuđača“

Uvidom u ponudu ponuđača JUNUZović-KOPEX d.o.o. Lukavac, evidentno je slijedeće:

- Na stranama 111-120 ponude nalazi se tabela EUROPEAN MARKET SCAN na engleskom jeziku

Prednje iznesene okolnosti upućuju da po pitanju dostavljanja Izvještaja sa berze koji je u sadržaju ponude dostavljen nepreveden, dakle na engleskom jeziku, treba naglasiti da prema čl.12 Zakona, obaveza je ponuđača da podnosi ponudu na jednom od jezika u službenoj upotrebi

u BIH/kao što je to navedeno i tč.26.1 Tenderskog dokumenta/ pa se u navedenom smislu, i izvještaj sa berze, kao sastavni dio ponude, uzevši da nije dostavljen na jednom od jezika u BIH;može tumačiti jedino na navedeni način.S druge strane,ukoliko se tumači da se radi o dokumentu koji se dostavlja od strane trećeg lica /kao što je primjer dat za prateći dokument, štampanu literaturu, katalog, brošure i sl...ni u navedenom smislu ne postoji izuzeće da se zvaničan prevod ne izvrši/s obzirom da je uslovima postupka naglašeno da se „...Izuzetno dio propratne dokumentacije (katalozi, izvještaji, brošure, i sl.) može biti i na drugom jeziku u originalu ili kopiji ovjerenoj od strane nadležnog organa (organ uprave ili notar), ali u tom slučaju ponuđač u ponudi obavezno prilaže i originalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini ,a niti je , pri tome,sadržajem dokumenata postupka tč.20.2 Tenderskog dokumenta/kojom je izričito i zatražen zahtjev u predmetnom smislu,istaknuto izuzeće u predmetnom smislu/a što i sam žalitelj potvrđuje ističući drugačije ali s pozivom na druge postupke/.

Nadalje, na navod žalitelja koji ističe sumnju da je neko od članova komisije za javnu nabavku ili neko drugo lice u okviru ugovornog organa zajedno sa izabranim ponuđačem izvršilo ispravku i dopunu ponude ponuđača „Hifa Petrol“ d.o.o. Sarajevo nakon što su ponude javno otvorene dana 03.04.2020. godine, a na način da je dodao stranice ponude od broja 429 do broja 448 kao i da je ispravio specifikaciju dokumenata na strani 5 ponude.Svoje gore navedene tvrdnje baziramo na sledećim činjenicama i to:Prva strana ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo na sebi ima plave pečate koji su prvobitno bili otisnuti preko kanapa za uvezivanje ponuda. Poslije skidanja kanapa radi novog umetanja novih strana ponuda isti su prekriveni zlatnom naljepnicom a što je lako uočljivo uvidom u original ponude a predstavlja radnju koju je neko naknadno uradio a koja je krivično djelo prema odredbama krivičnih zakona.U ponudi na strani od 37- 46 je dostavljena berza Platts European Marketscean koje je kao takva dostavljena izvorna, sa svim traženim numeričkim podacima. Na stranicama od 429 do 438 je dostavljen neispravan prevod iste koji je prema uvjerenju „Junuzović Kopex“ d.o.o. Lukavac naknadno uvezan iz kojih razloga a zbog numeracije ostalih stranica prevod nije mogao biti umetnut odmah poslije originalne verzije. Isti je urađen od strane sudskog tumača za engleski jezik Dea Pavljević potupno nestručno i neprofesionalno a što ćemo elaborirati u nastavku teksta .

Napominjemo da su ovo stranice koje sačinjavaju kraj ponude.U ponudi na strani od 291-300 su dostavljeni ADR za vozače koji su traženi TD a na strani od 439-448 su dostavljeni originalni ugovori o radu, a ne ovjerene kopije (u cijelom tenderu ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo nije dostavio niti jedan originalan dokument osim navedenih ugovora). Razlog za dostavljanje naknadno umetnutih originala ugovora o radu jeste nemogućnost ovjere kopije originalnih dokumenata koja po datumu ovjere ne bi odgovorala datumima poslije dostave ponude. Logično pitanje je zašto ugovori nisu dostavljeni u ponudi odmah poslije ovjerenih ADR dokumenata kako to hronološki postavlja i TD. Razlog je ponovo vrlo jednostavan i potvrđuje da su naknadno umetnuti i radi ranije numeracije stranica nisu mogli biti umetnuti poslije ADR potvrde“...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:

„Žalilac navodi neistine u svojoj žalbi glede ispravki i dopune ponude koja se sa sigurnošću nije desila.

Naime, tenderskom dokumentacijom tačkom 15.5 jasno je propisano da se ponuda izrađuje na način da čini cjelinu. Svi listovi ponude moraju biti čvrsto uvezani jemstvenikom ili nekom drugim sredstvom obezbjeđenja ponude, na način da se onemogući naknadno vađenje ili umetanje listova. Dijelovi ponude kao što su uzorci, katalozi, mediji za pohranjivanje podataka i sl. koji ne mogu biti uvezani, ponuđač obilježava nazivom i navodi u sadržaju ponude kao dio

ponude. Sve strane ponude moraju biti numerisane na način da je vidljiv redni broj stranice ili lista, u skladu sa Članom 8. stav (6) i (7) Uputstva za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponude („Službeni glasnik BiH“ broj 90/14).

Ponuda ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je izrađena na način da čini cjelinu, te svi listovi ponude su uredno uvezani jemstvenikom na način da se onemogući naknadno vađenje ili umetanje listova. Ponuda na strani broj 5 ima sadržaj ponude koji jasno indeksira ponudu i u kojem su navedeni svi dokumenti dostavljeni u ponudi. Sve strane ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo su uredno numerisane na način da je vidljiv redni broj stranice ili lista, u skladu sa članom 8. stav (6) i (7) Uputstva za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponude („Službeni glasnik BiH“ broj 90/14).

Nadalje, navodi Žalioca glede sadržaja ponude na strani pet (5) ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo su Spekulativni, pogrešni, netačni i neistiniti. Naime, jasnim uvidom u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo se može utvrditi da se sadržaj ponude nalazi od strane br. 3 do strane br. 6 i sastoji se od četiri (4) stranice odnosno dva (2) lista koji su uredno uvezana u cjelinu ponude.

Nadalje, svaki list ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je parafiran i opečaćen pečatom ponuđača.

Nadalje, na ponudi ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo se na prvoj (1) strani nalaze dvije (2) žute naljepnice na kojima je utisnut žig ponuđača (mehanički utisnut žig na kojem piše HIFA PETROL SARAJEVO i na kojem se nalazi logo ponuđača) i ispod kojih je jemstvenik vrlo jasno provučen i gdje se nalaze i plavi pečati ponuđača. Na osnovu navedenog vrlo se jasno može utvrditi da ponuda ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo jeste uvezana na takav način da se onemogući naknadno vađenje ili umetanje listova.

Ovako uvezana i formirana ponuda sa jasnim sadržajem i indeksom sadržaja ne može biti predmet sumnje za ispravke i dopune iste, upravo zbog uvezanosti iste tačno onako kako Zakon, podzakonski akti i tenderska dokumentacija propisuju.

Žalitelji navodi o ispravci i dopune ponude su čiste špekulacije koje Ugovorni organ odbacuje kao neosnovane i neutemeljene.

Konzistentnost numeracije, parafiranja, pečata, i naljepnica u ponudi kao i uvezanost ponude niti u jednom trenutku nije narušena glede ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo.

Nadalje, Ugovorni organ će u nastavku predmetnog postupka poduzeti sve pravne radnje kako bi odgovorio na Spekulativne, pogrešne, netačne i neistinite navode Žalioca, a koji direktno omalovažavaju i vrijeđaju čast Komisije u predmetnom postupku i Ugovornog organa.“

„...Uvidom u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo Ugovorni organ je utvrdio da je ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo dostavio izvještaje za berzovnu cijenu na stranama ponude od 37 do 46 na stranom jeziku, te je takođe u skladu sa tačkama 15.2 i 26. tenderske dokumentacije dostavio na stranama ponude od 429 do 438 originalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini za koji ovlašteni sudski tumač garantuje svojim potpisom i pečatom u originalu da je uredan.

U prehodnim stavovima ovog Izjašnjenja Ugovorni organ navodi da kod ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo postoji jasna konzistentnost numeracije, parafiranja, pečata, i naljepnica u ponudi kao i da uvezanost ponude niti u jednom trenutku nije narušena. Zbog svega navedenog navodi Žalioca su prije svega Spekulativni, pogrešni, netačni i neistiniti i ne opisuju stvarno stanje ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo.“

Tačkom 15.5 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„15.5. Ponuda se izrađuje na način da čini cjelinu. Svi listovi ponude moraju biti čvrsto uvezani, jemstvenikom ili nekom drugim sredstvom obezbjeđenja ponude, na način da se onemogući naknadno vađenje ili umetanje listova. Dijelovi ponude kao što su uzorci, katalozi, mediji za pohranjivanje podataka i sl. koji ne mogu biti uvezani, ponuđač obilježava nazivom i navodi u sadržaju ponude kao dio ponude. Sve strane ponude moraju biti numerisane

na način da je vidljiv redni broj stranice ili lista, u skladu sa članom 8. stav (6) i (7) Uputstva za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponude („Službeni glasnik BiH" broj 90/14). Ispravke u ponudi moraju biti izrađene na način da su vidljive i potvrđene potpisom ponuđača.“

U odnosu na predmetno sporno pitanje koje žalitelj ističe u smislu da „...Prva strana ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo na sebi ima plave pečate koji su prvobitno bili otisnuti preko kanapa za uvezivanje ponuda. Poslije skidanja kanapa radi novog umetanja novih strana ponuda isti su prekriveni zlatnom naljepnicom“... s tim u svezi je dato obrazloženje ugovornog organa u smislu da „... na ponudi ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo se na prvoj (1) strani nalaze dvije (2) žute naljepnice na kojima je utisnut žig ponuđača (mehanički utisnut žig na kojem piše HIFA PETROL SARAJEVO i na kojem se nalazi logo ponuđača) i ispod kojih je jemstvenik vrlo jasno provučen i gdje se nalaze i plavi pečati ponuđača. Na osnovu navedenog vrlo se jasno može utvrditi da ponuda ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo jeste uvezana na takav način da se onemoguću naknadno vađenje ili umetanje listova“...

Uvidom u način pripreme ponude, evidentno je slijedeće:

- da je nesporno vidljiv jemstvenik koji je vezan u dijelu spajanja metalnog mehanizma sa ponudom;
- da na mjestu vezivanja jemstvenika nije otisnut pečatni vosak ili pečat ponuđača, kako bi u eventualnoj namjeri odvezivanja jemstvenika, bilo jasno da je očitovani pečatni vosak ili da je očitovano, da je za pečat ponuđača koji/ukoliko/ je bio otisnut preko jemstvenika odnosno u dijelu vezivanja jemstvenika povrijeđena vjerodostojnost prvobitnog otiska pečata , a što su sve zaštitne mjere u cilju postizanja integriteta uveza, a u konačnici integriteta ponude;
- nesporno je, kao što to tvrdi i ugovorni organ, da su nalijepljene dvije žute naljepnice preko jemstvenika, ali su pri tome, pečati ponuđača otisnuti ispod istih;

Uzevši u obzir sve izneseno, zaključivo je da:

1. je usljed žutih naljepnica nemoguće potvrditi da je jemstvenik zaštićen pečatima ponuđača, koji su primijećeni ispod istih, a samo u slučaju odljepljivanja žutih naljepnica, moglo bi se utvrditi da /li/ su otisci pečata ponuđača, evidentno otisnuti preko jemstvenika ;
2. u posljedici navedenog stanja stvari, ostaje tvrdnja ugovornog organa da su na prvoj stranici ponude dvije žute naljepnice „... ispod kojih je jemstvenik vrlo jasno provučen i gdje se nalaze i plavi pečati ponuđača“...ali, da bi se nesporno tvrdilo da je očuvan integritet jemstvenika, a time i integritet ponude, neophodno je da se nesporno utvrdi da /li/ su „plavi pečati ponuđača“ otisnuti PREKO jemstvenika. Stoga je argumentacija ugovornog organa da se ispod „nalaze pečati ponuđača, neuvjerljiva i nedostatna, a u konačnici irelevantna, ukoliko se istodobno ne utvrdi da li su isti otisnuti preko jemstvenika, kako bi se ocijenio veći stepen sigurnosti/pouzdanosti zaštićenosti jemstvenika/ponude;
3. da za žute naljepnice, koje nisu dodatno osigurane pečatom ponuđača a pri tome se, usljed svog sastava i načina ljepljenja, prima facie mogu nesmetano odljepiti , a da se ne ošteti stranica ponude ili naljepnica, ugovorni organ nije ponudio obrazloženje na osnovu kojih okolnosti iste predstavljaju adekvatnu zaštitu integriteta jemstvenika.

Sve prednje navedene okolnosti upućuju da nije upotpunosti jasno, a niti podrobno analizirano i raspravljeno od strane ugovornog organa, predmetno sporno pitanje, da bi se moglo ponuditi uvjerljivo obrazloženje i zasnovan sud u suprotno. Navodi ugovornog organa s tim u svezi nisu odlučni , niti sadržajno adekvatni da se pouzdano otkloni bilo koja istaknuta sumnja žalitelja u predmetnom smislu, te će se ponavljanjem radnji postupka, utvrditi stanje stvari, izvesti potrebni dokazi, navesti ocjena izvedenih dokaza i na bazi svih utvrđenih činjenica i okolnosti od značaja za rješenje predmetnog spornog pitanja, izvesti zakonit zaključak sa uvjerljivim obrazloženjem.

Kako se radi o izuzetno bitnom pitanju, koje ima značajnog uticaja na radnje i ishod postupka, to će se istom posvetiti značajna pažnja, uz detaljnu analizu i uvjerljivo obrazloženje.

Nadalje, na navod žalitelja koji ističe da Pečat kojim je ovjeren prevod je otisnut na podatke i prevod samog teksta. Riječi EUROPEAN PRODUCTS (\$/mt) su prevedene kao EVROPSKI PROIZVODI (\$/mjesečno), a stvarni prevod glasi: EVROPSKI PROIZVODI (\$/metričkoj toni), te se takvim nestručnim prevodom gubi njegov smisao. Podatak koji je ključan u ovom postupku nabavke, a to je naziv dizel goriva na Evropskoj berzi, na osnovu kojeg se formira i mijenja cijena uopće nije preveden, a što je u stvari nemoguće i prevesti, te se tim samo prevođenje ovog dokumenta gubi svaki smisao. Međunarodna oznaka je 10 ppm ULSD koju nije potrebno prevoditi. Upoređujući originalnu verziju dokumenta i prevod vidljivo je da na prevodu ne postoji grafikon koji se nalazi u izvornom dokumentu. Prevod dokazuje svu besmislenost zahtjeva da se prevodi berzovni izvještaj koji u suštini pokazuje numeričke oznake a kako smo to detaljno objasnili u dijelu žalbe na strani 6. "...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:

„Ugovorni organ napominje da je prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen dokument iza kojeg stoji sudski imenovano lice sa ovlaštenjem da vrši prevode dokumenata sa jezika za koji je ovlašten na neki od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, Prevod urađen od strane sudski imenovanog lica sa ovlaštenjem da vrši prevode dokumenata je isprava koja ima utemeljenje u zakonskim propisima Bosne i Hercegovine te kao takav je priznat od strane Ugovornih organa u postupcima javnih nabavki.

Ugovorni organ ovim putem napominje da Žalilac isto nije učinio u svojoj ponudi za izvještaj sa berze, odnosno da nije izvršio prevod predmetnog dokumenta u svojoj ponudi koji je na stranom jeziku, što je objašnjeno u ranijim stavovima ovog izjašnjenja.

Nadalje, u ponudi ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo se nalazi originalan ovjeren i potpisan prevod ovlaštenog sudskog tumača za jezik sa kojeg je prevod izvršen na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, te je isti sastavni dio ponude, uvezan jemstvenikom, numerisan u ponudi kao sastavni dio ponude, indeksiran u sadržaju ponude, parafiran i opečaćen te kao takav čini sastavni dio jedne cijeline ponude“...

Uvidom u ponudu ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo, evidentno je da se na stranama 429-437 ponude nalazi dokument PREGLED EVROPSKOG TRŽIŠTA Svezak 52 /izdanje 58/ 23.mart 2020. godine preveden od strane stalnog sudskog tumača za engleski jezik Dea Paljevič, na kojem je otisnut sadržaj potvrde prevoda, sa otiskom pečata i potpisa stalnog sudskog tumača.

Na predmetni dokument je dakle otisnut sadržaj potvrde prevoda istog, kojom se potvrđuje da izvršeni prevod upotpunosti odgovara izvorniku, pri čemu je otisnut pečat i potpis stalnog sudskog tumača, a što upućuje na to da je sudski tumač, navedenom potvrdom, svojim potpisom i pečatom potvrdio tačnost i istinitost izvršenog prevoda prema izvorniku, a što predstavlja određeni stepen pouzdanosti, sve dok se sadržaj u koji se sumnja ne ospori konkretnim dokazima, i to po proceduri kojom se to uređuje.

Kako se pri tome žalitelj zadržava isključivo na sumnji u navedeno, to je njegov stav o neprihvatljivosti predmetnog dokaza i o njegovoj dokaznoj snazi, ocjenjen subjektivnim, a uzevši pri tome da ugovorni organ nije imao primjedbe u smislu načina primjene predmetnog prevoda, to se navodi žalitelja istaknuti u predmetnom smislu ne mogu cijeliti odlučnim u mjeri da se ospori valjanost i upotrebljivost istog.

Nadalje, na navod žalitelja koji ističe da na strani 11 u dokumentu pismo ponude ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je pogrešno upisao cijenu slovima "...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:

„Navodi žalioca glede pisma ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo su pogrešni, netačni i neistiniti. Naime, uvidom u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo Ugovorni organ je utvrdio da je isti dostavio Pismo ponude na stranama ponude od 09 do 12, zatim Obrazac za ponudu na stranama ponude od 13 do 18, zatim Obrazac za cijenu ponude na strani 19, a na kojem su uredno navedene vrijednosti ponude kako numerički tako i slovima kao i ostali elementi ponude koji se zahtjevaju da se dostave odnosno upišu na predmetnim dokumentima. Dakle, ukupna vrijednost ponude ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je jasno navedena i upisana u obrascima i dokumentima u ponudi.“

Uvidom u original ponudu ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo ovaj organ je utvrdio slijedeće:

- Na stranama 9-12 ponude nalazi se Pismo ponude ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo u kojem je u polju UKUPNA CIJENA SA PDV-om upisana cijena 3-696.742,22 KM i slovima TRIMILIONAŠESTSTOTINADEVEDESETŠESTSEDAMSTOTINAČETRDES ETDVA I 22/10 KM
- Na strani 15 ponude nalazi se Izjava ponuđača u kojoj je u polju UKUPNA CIJENA sa PDV-om upisano: 3.696.742,22 KM i slovima TRIMILIONAŠESTSTOTINADEVEDESETŠESETHILJADASEDAMSTOTINA ČETRDESETDVA I 22/10 KM
- Na strani 19 ponude nalazi se Obrazac za cijenu ponude u kojem je u polju UKUPNA VRIJEDNOST sa PDV-om upisano 3.696.742,22 KM i slovima TRIMILIONAŠESTSTOTINADEVEDESETŠESETHILJADASEDAMSTOTINA ČETRDESETDVA I 22/10 KM

Prednje navedeno stanje stvari upućuje da je predmetni ponuđač pravilno upisao cijenu u Izjavi ponuđača koja je sastavni dio Obrasca za dostavljanje ponude, takođe i u Obrascu za cijenu, te u navedenom smislu propust riječi „hiljada“ u izjavi naslovljenoj kao „pismo ponude, ne može imati odlučnog uticaja za drugačije utvrđenje neprihvatljivosti sadržaja predmetne ponude, samo po tom osnovu.

Nadalje, na navod žalitelja koji ističe da u svojoj ponudi na strani 133 ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavio tako izjavu broj JN-530/20 od dana 01.04.2020. godine...Ne ulazeći u suštinu navedene izjave kojom se naizgled rečeno potvrđuje navodni standard EURO 5 a koji po BAS standardu ne postoji, jasno je uočiti da je izjava data dana 01.04. 2020. pod brojem JN-530/20 a da se odnosi na dokument firme Herkon d.o.o. Mostar koji je izdat na datum 02.04.2020. i dostavljen u ovoj ponudi na strani 135 iste. Navedena izjava je datumski napravljena prije dokumenta na koji se odnosi, a što predstavlja ogroman propust. Izjava je sastavljena na dan 01.04.2020. godine kada kreatoru izjave nije mogao biti dostupan dokument firme Herkon od 02.04.2020 godine, na strane 135 ponude. Ovakva izjava je lažan dokument, a prihvatanjem iste od strane komisije ugovornog organa jasno potvrđuje njihovo nastojanje da u ovom postupku izaberu ponuđača „Hifa Petrol“ d.o.o. bez obzira na sve propuste u ponudi "...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:

„Ugovorni organ je izvršio uvid u tendersku dokumentaciju i ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo, te konstatuje da predmetna izjava koja je dostavljena, a koja potvrđuje koncentraciju sumpora do 10 ppm, nije nigdje zahtjevana tenderskom dokumentacijom u predmetnom postupku...

Tenderskom dokumentacijom je zahtjevano sljedeće:

„13.8 g) Ponuđač treba da dokaže da posjeduje Uvjerjenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva sa datumom izdavanja u 2020 godini sa važećim propisanim standardima (Odluka o kvaliteti tečnih naftnih goriva u BiH) za predmet nabavke, koji se stavlja u promet na tržište BiH iz kojeg je vidljivo da „Kvalitet naftnih goriva „odgovara zahtjevima standarda za dizel gorivo BAS EN 590 i koje je izdato od ovlaštene kuće, u prethodnoj tački spomenute, sa kojom ponuđač ima važeći Ugovor.

13.8 h) Ponuđač treba da dokaže da posjeduje Izvještaj o inspekciji za dizel gorivo sa svim fizičko-hemijskim parametrima i da je vršena provjera usklađenosti kvaliteta, sa datumom izdavanja izvještaja u 2020 godini za dizel gorivo BAS EN 590 izdat od ovlaštene kuće u prethodnoj tački (j) spomenute, sa kojom ponuđač ima važeći Ugovor i da prihvata da će po nalogu Ugovornog organa izvršiti periodične analize za dizel gorivo BAS EN 590 u toku trajanja ugovora. “

„ 13.8 g) Ponuđač treba da dostavi Uvjerjenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva sa važećim propisanim standardima (Odluka o kvaliteti tečnih naftnih goriva u BiH) za dizel gorivo, koje se stavlja u promet na tržište BiH; “

„ 13.8 h) Ponuđač treba da dostavi Izvještaj o inspekciji kojim potvrđuje da je vršena provjera usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva u akreditovanoj laboratoriji (Inspeksijsko tijelo) za dizel gorivo BAS EN 590, koje se stavlja u promet na tržište BiH. Uz Izvještaj ponuđač treba da dostavi izjavu da prihvata mogućnost da Ugovorni organ ima pravo da izvrši 4 kontrolne kvalitativne hemijske analize dizel goriva (inspekcijske analize) u akreditovanoj laboratoriji bez troškova po Ugovorni organ u toku trajanja ugovora; “

...Dakle, ponuđači su u skladu sa navedenim tačkama tenderske dokumentacije bili dužni dostaviti Uvjerjenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva sa datumom izdavanja u 2020 godini, Izvještaj o inspekciji kojim potvrđuje da je vršena provjera usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva u akreditovanoj laboratoriji (Inspeksijsko tijelo) za dizel gorivo BAS EN 590 i Izjavu da prihvata mogućnost da Ugovorni organ ima pravo da izvrši 4 kontrolne kvalitativne hemijske analize dizel goriva.

Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je na strani ponude 135 dostavio dokument koji glasi „Uvjerjenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva - Izvještaj o inspekciji“ sa kojim je zadovoljio propisane kvalifikacione uvjete iz tačke 13.8 g) i 13.8 h) odnosno 13.9 g) i 13.9 h) tenderske dokumentacije, zatim je na strani ponude 131 dostavio Izjavu da prihvata mogućnost da Ugovorni organ ima pravo da izvrši 4 kontrolne kvalitativne hemijske analize dizel goriva čime je u potpunosti zadovoljio postavljene kvalifikacione uvjete iz tenderske dokumentacije. Izjava o koncentraciji sumpora do 10 ppm nije nigdje zahtjevana tenderskom dokumentacijom u predmetnom postupku, te kao takva ne može biti eliminatorni faktor u postupku javne nabavke, što je stav i Ureda za razmatranje žalbi BiH, iznešen u Rješenju br: JN2-03-07-1-528-9/20 od 23.04.2020 godine, u kojem je jasno navedeno da dokumentacija koja je zahtjevana u tenderskoj dokumentaciji je ona koja je kvalifikacijska i sva druga dokumentacija koja nije nabrojana u tenderskoj dokumentaciji ne može se smatrati kvalifikacijskom ili eliminatornom. Žalilac u svom stavu navodi da ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo u ponudi nije ispunio BAS standard, a Žalilac očigledno namjerno izvrće činjenično stanje i govori neistinu. Naime, Ugovorni organ uvidom u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo konstatuje da kada je riječ o BAS standardu na dokumentu koji je ponuđač dostavio, a koji nosi naziv „Uvjerjenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva - Izvještaj o inspekciji“ jasno je navedeno da predmet nabavke zadovoljava standard BAS EN 590 (10 ppm).“

Daljnjim uvidom u spis , evidentno je slijedeće:

Tačkom 13.8. Tenderskog dokumenta propisano je sljedeće:

„13.8. Ugovorni organ što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti, zavisno od vrste, količine ili obima, ili namjene predmeta nabavke, u ovom postupku obavezno zahtjeva dokaze u originalu izdate od nadležne institucije i subjekta ili u ovjerenoj kopiji od strane nadležne institucije (notara, općine i dr.). Što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti u skladu sa članom 48. Zakona, ponuda će biti odbačena ako ponuđač ne ispunji sljedeće minimalne uslove:

g) Ponuđač treba da dokaže da posjeduje Uvjerjenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva sa datumom izdavanja u 2020 godini sa važećim propisanim standardima (Odluka o kvaliteti tečnih naftnih goriva u BiH) za predmet nabavke, koji se stavlja u promet na tržište BiH iz kojeg je vidljivo da „Kvalitet naftnih goriva“ odgovara zahtjevima standarda za dizel gorivo BAS EN 590 i koje je izdato od ovlaštene kuće, u prethodnoj tački spomenute, sa kojom ponuđač ima važeći Ugovor.

h) Ponuđač treba da dokaže da posjeduje Izvještaj o inspekciji za dizel gorivo sa svim fizičko-hemijskim parametrima i da je vršena provjera usklađenosti kvaliteta, sa datumom izdavanja izvještaja u 2020 godini za dizel gorivo BAS EN 590 izdat od ovlaštene kuće u prethodnoj tački (f) spomenute, sa kojom ponuđač ima važeći Ugovor i da prihvata da će po nalogu Ugovornog organa izvršiti periodične analize za dizel gorivo BAS EN 590 u toku trajanja ugovora.

Tačkom 13.9. Tenderskog dokumenta propisano je sljedeće:

„13.9. U svrhu dokazivanja uslova iz tačke 13.8. dostavljanjem relevantnih dokaza u skladu sa članom 49. Zakona ponuđač je dužan uz ponudu dostaviti:

g) Ponuđač treba da dostavi **Uvjerjenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva sa važećim propisanim standardima** (Odluka o kvaliteti tečnih naftnih goriva u BiH) za dizel gorivo, koje se stavlja u promet na tržište BiH;

h) Ponuđač treba da dostavi Izvještaj o inspekciji kojim potvrđuje da je vršena provjera usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva u akreditovanoj laboratoriji (Inspeksijsko tijelo) za dizel gorivo BAS EN 590, koje se stavlja u promet na tržište BiH. Uz Izvještaj ponuđač treba da dostavi izjavu da prihvata mogućnost da Ugovorni organ ima pravo da izvrši 4 kontrolne kvalitativne hemijske analize dizel goriva (inspeksijske analize) u akreditovanoj laboratoriji bez troškova po Ugovorni organ u toku trajanja ugovora;“

Uvidom u ponudu ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo ovaj organ je utvrdio sljedeće:

- Na strani 133 ponude nalazi se se Izjava na memorandumu ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo, ovjerena i potpisana broj: JN-530/20 od 01.04.2020. godine kojom izjavljuje da u skladu sa tenderskom dokumentacijom kvalitet Dizel goriva koje je ponudio odgovara koncentracija sumpora do 10 ppm što se vidi iz dostavljenog izvještaja o inspekciji izdatog od strane inspeksijske kuće Herkon d.o.o. Mostar broj: 22-0178/20 od 02.04.2020. godine u kojem je naveden nivo koncentracije sumpora 4,3 ppm što odgovara standardu BAS EN 590 (10ppm) – EURO 5

U odnosu na sve prednje izneseno, evidentno je da prema stanju spisu, predmetna izjava na koju se poziva žalitelja nije izričito zatražena, pa se nedostaci na koje žalitelj upućuje, ne mogu cijeliti odlučnim u odnosu na krajnju pr/ocjenu predmetne ponude.

Nadalje, na navod žalitelja koji ističe da Ponuđač “Hifa Petrol” d.o.o. Sarajevo je u svojoj ponudi na strani 135 dostavio dokument izdat od strane firme Herkon d.o.o Mostar pod brojem 22-0178/20 od 02.04.2020. godine sa nazivom „Uvjerjenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva- izvještaj o inspekciji “.Ponuđač je dostavio samo jedan dokument, a ne dva kako

je propisano tenderskom dokumentacijom. U ponudi ponuđača Junuzović Kopex d.o.o. Lukavac, na strani 203 je dostavljen dokument izdat od firme Herkon pod brojem 22-0011/20 koji ima naziv samo Uvjerjenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva. Na osnovu gore iznesenih navoda komisija je trebala odbaciti ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o Sarajevo jer nije dostavio dva dokumenta kako je traženo TD "...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ, između ostalog navodi:

„...Dakle, ponuđači su u skladu sa navedenim tačkama tenderske dokumentacije bili dužni dostaviti Uvjerjenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva sa datumom izdavanja u 2020 godini, Izvještaj o inspekciji kojim potvrđuje da je vršena provjera usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva u akreditovanoj laboratoriji (Inspeksijsko tijelo) za dizel gorivo BAS EN 590 i Izjavu da prihvata mogućnost da Ugovorni organ ima pravo da izvrši 4 kontrolne kvalitativne hemijske analize dizel goriva.

Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je na strani ponude 135 dostavio dokument koji glasi „Uvjerjenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva - Izvještaj o inspekciji“ sa kojim je zadovoljio propisane kvalifikacione uvjete iz tačke 13.8 g) i 13.8 h) odnosno 13.9 g) i 13.9 h) tenderske dokumentacije, zatim je na strani ponude 131 dostavio Izjavu da prihvata mogućnost da Ugovorni organ ima pravo da izvrši 4 kontrolne kvalitativne hemijske analize dizel goriva čime je u potpunosti zadovoljio postavljene kvalifikacione uvjete iz tenderske dokumentacije. Dakle, prema pogrešnom tumačenju Žalioca, kako Zakona, podzakonskih akata, tako i tenderske dokumentacije, jedan dokument ne može ispunjavati dva kvalifikaciona uvjeta. Ova pretpostavka ili stav u potpunosti nije tačan. Naime, jedan dokument koji ponuđači dostavljaju u ponudi, ako je formiran na takav način da čini jednu cijelinu i da kao takav može dokazivati i potvrđivati više kvalifikacionih uvjeta svakako je prihvatljiv od strane Ugovornog organa.

...Dakle, ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je na strani ponude 135 dostavio dokument koji glasi „Uvjerjenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva - Izvještaj o inspekciji“ sa kojim je zadovoljio propisane kvalifikacione uvjete iz tačke 13.8 g) i 13.8 h) odnosno 13.9 g) i 13.9 h) tenderske dokumentacije.“

Uvidom u spis ovaj organ je utvrdio slijedeće:

Tačkom 13.8. Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„13.8. Ugovorni organ što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti, zavisno od vrste, količine ili obima, ili namjene predmeta nabavke, u ovom postupku obavezno zahtjeva dokaze u originalu izdate od nadležne institucije i subjekta ili u ovjerenoj kopiji od strane nadležne institucije (notara, općine i dr.). Što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti u skladu sa članom 48. Zakona, ponuda će biti odbačena ako ponuđač ne ispuni sljedeće minimalne uslove:

g) Ponuđač treba da dokaže da posjeduje Uvjerjenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva sa datumom izdavanja u 2020 godini sa važećim propisanim standardima (Odluka o kvaliteti tečnih naftnih goriva u BiH) za predmet nabavke, koji se stavlja u promet na tržište BiH iz kojeg je vidljivo da „Kvalitet naftnih goriva“ odgovara zahtjevima standarda za dizel gorivo BAS EN 590 i koje je izdato od ovlaštene kuće, u prethodnoj tački spomenute, sa kojom ponuđač ima važeći Ugovor.

h) Ponuđač treba da dokaže da posjeduje Izvještaj o inspekciji za dizel gorivo sa svim fizičko-hemijskim parametrima i da je vršena provjera usklađenosti kvaliteta, sa datumom izdavanja izvještaja u 2020 godini za dizel gorivo BAS EN 590 izdat od ovlaštene kuće u prethodnoj tački (f) spomenute, sa kojom ponuđač ima važeći Ugovor i da prihvata da će po nalogu Ugovornog organa izvršiti periodične analize za dizel gorivo BAS EN 590 u toku trajanja ugovora.

Tačkom 13.9. Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„13.9. U svrhu dokazivanja uslova iz tačke 13.8. dostavljanjem relevantnih dokaza u skladu sa članom 49. Zakona ponuđač je dužan uz ponudu dostaviti:

g)Ponuđač treba da dostavi **Uvjerenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva sa važećim propisanim standardima** (Odluka o kvaliteti tečnih naftnih goriva u BiH) za dizel gorivo, koje se stavlja u promet na tržište BiH;

h)Ponuđač treba da dostavi Izvještaj o inspekciji kojim potvrđuje da je vršena provjera usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva u akreditovanoj laboratoriji (Inspeksijsko tijelo) za dizel gorivo BAS EN 590, koje se stavlja u promet na tržište BiH. Uz Izvještaj ponuđač treba da dostavi izjavu da prihvata mogućnost da Ugovorni organ ima pravo da izvrši 4 kontrolne kvalitativne hemijske analize dizel goriva (inspeksijske analize) u akreditovanoj laboratoriji bez troškova po Ugovorni organ u toku trajanja ugovora;“

Uvidom u ponudu ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo , evidentno je slijedeće:

- Na strani 135 ponude nalazi se Uvjerenje o usklađenosti kvaliteta tečnih naftnih goriva-Izještaj o inspekciji broj:22-0178/20 od 02.04.2020. godine izdat od strane HERKON d.o.o. Mostar

U odnosu na prednje istaknuto, stanje stvari ukazuje da je predmetni ponuđač dostavio prednje označeni dokument, a što je u odnosu na sadržaj postavljenih zahtjeva na koje se žalitelj poziva /tč.13.9 g i 13.9 h/treballo detaljnije analizirati i jasno se i detaljno pri tome odrediti da li se predmetnim dokumentom/dokazom, na kojeg upućuje i ugovorni organ, nesporno zadovoljava slijedeće:

- da ga je izdala nadležna institucija/subjekt za to ovlašten/pod uslovima navedenim za obe tačke kako su prednje navedene/;
- da kvalitet naftnih goriva odgovara zahtjevima standarda za dizel gorivo BAS EN 590 ;
- da predmetni Izvještaj sadržava sve fizičko-hemijske parametre koji su zahtijevani, kao i da je vršena provjera usklađenosti kvaliteta ,sve kako je to izričito navedeno sadržajem predmetne tačke 13.8 h)Tenderskog dokumenta.

Prema tome, kako je ugovorni organ isuviše generalno naveo iznesenu argumentaciju, s tim u svezi,koja kao takva nije prihvatljiva,to će stoga, pri ponavljanju radnji postupka,ugovorni organ izneseno raspraviti na pravilan i potpun način,sve usklađeno sa sadržajem koji je zahtjevan, te na podlozi utvrđenih činjenica u postupku, komparativnim pristupom ponuđeno/zahtijevano,donijeti pravilan i zakonit sud s tim u svezu uz uvjerljivo obrazloženje.

Nadalje, na navod žalitelja koji ističe da je .. Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo u svojoj ponudi na strani 145 pod brojem JN- 530/20 je na svom memorandum dostavio dokument:“REFERENTNA LISTA USPJEŠNO REALIZOVANIH UGOVORA ZA 2019 GODINU ...tražen je dokument Spisak izvršenih ugovora o isporuci Dizel goriva u 2019 godini. Na navedenom dokumentu su navedeni podaci koji se ne slažu sa podacima koji su navedeni u potvrdama kupaca navedenim na stranama ponude od broja 147 do broja 151. Na dokumentu na strani broj 147 potvrda o uspješno izvršenoj isporuci robe izdata od strane firme Hifa d.o.o. Tešanj prema firmi „Hifa Petrol“ d.o.o. Sarajevo stoji da je predmet isporuke robe : dizel gorivo BAS EN 590:2008(09134200-9).Sadržaj potvrde je neistinit iz razloga što je oznaka (09134200-9), oznaka kojom su JP Željeznice FBiH u ovom postupku u članu 6 TD Opis predmeta nabavke pod tačkom 6.2 označili Dizelsko gorivo koje je predmet nabavke. Takođe u navedenoj ponudi kao mjesto isporuke je navedeno mjesto isporuke: adresa kupca koje je neprecizno formulisano, a postoji i neslaganje sa adresom koja je navedena u dokumentu

REFERENTNA LISTA USPJEŠNO REALIZOVANIH UGOVORA ZA 2019 GODINU na strani 145 ponude navedena kao "Benzinske pumpe kupca u 2019 godini" "Navedene potvrda nije usklađena sa Članom 48 stav 3 Zakona o javnim nabavama. ...

Na dokumentu na strani broj 149 izdat od strane firme JP Elektroprivreda BiH, ZD Rudnik mrkog uglja Kakanj stoji da je Predmet ugovora kupoprodaja Dizel goriva BAS EN 590 (10ppm). Ista je neispravna iz razloga što je neophodno iskustvo u realizaciji goriva Dizel, BAS EN 590:2008". Na dokumentu na strani broj 151 izdat od strane firme JP Elektroprivreda BiH, ZD Rudnik uglja Gračanica stoji da je potvrda izdata firmi Hifa Pertol d.o.o. Sarajevo, koja pod ovim nazvom ne postoji u registru privrednih subjekata a i zbog činjenice da je izdata za Dizel goriva BAS EN 590(10ppm) - Euro - 5, a TD je zahtijevala iskustvo u realizaciji goriva "DIZEL, BAS EN 590:2008" "...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ, između ostalog navodi:

„Žalilac u potpunosti, namjerno, pogrešno interpretira i tumači odredbe tenderske dokumentacije. Jasno je vidljivo iz tenderske dokumentacije u tačkama 13.8 a) i 13.8 b) odnosno 13.9 a) i 13.9 b) da je Ugovorni organ propisao da ponuđači trebaju dokazati iskustvo u uspješnoj realizaciji ugovora kroz spisak izvršenih ugovora ponuđača o isporuci robe dizel gorivo - 09134200-9 - dizelsko gorivo, u posljednjoj 2019. godini i dokazati iskustvo u uspješnoj realizaciji ugovora kroz Potvrde za robu dizel gorivo - 09134200-9 - dizelsko gorivo, koje su izdali primaoci robe.

Dakle, u navedenim tačkama je jasno naveden predmet nabavke kao dizelsko gorivo pa čak je Ugovorni organ naveo i kod iz Jedinstvenog riječnika javnih nabavki (CPV kod) za predmet nabavke, kako upravo ne bi bilo zabune kod predmeta nabavke i baš kako ne bi bilo pokušaja pogrešnog tumačenja i izvrtanja riječi što Žalilac pokušava učiniti.

Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavio relevantne liste ugovora u svojoj ponudi. Naime, na strani ponude 143 je dostavio izjavu na kojoj potvrđuje da u nastavku iza izjave dostavlja listu ugovora u 2019. godini i potvrde o izvršenim ugovorima i isporukama od kupaca. Zatim je na strani ponude 145 dostavio listu uspješno realizovanih ugovora na kojoj je navedeno da je predmet nabavke dizel gorivo i koja ispunjava sve uvjete propisane tačkama 13.8 a) odnosno 13.9 a) tenderske dokumentacije.

Nadalje, ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je na strani ponude 147 dostavio potvrdu za robu dizel gorivo izdatu od primaoca robe kompanije Hifa d.o.o. Tešanj koja na sebi uredno ima sve Zakonom propisane elemente, a to su naziv i sjedište ugovornih strana ili privrednih subjekata, predmet ugovora, vrijednost ugovora, vrijeme i mjesto izvršenja ugovora i navode o uredno izvršenim ugovorima što se može vidjeti iz uvida u predmetnu potvrdu.

Ugovorni organ ne može a da ne spomene očigledno žaliteljevo nerazumjevanje odredbi Zakona i tenderske dokumentacije, tačnije žalitelj konstatno pogrešno tumači stavove Zakona i tenderske dokumentacije, kako bi iskrivio sliku o tenderskoj dokumentaciji i dostavljenoj ponudi ponuđača Hifa Petrol d.o.o. i na takav način naveo drugostepeni organ na pogrešno tumačenje.

Nadalje, ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je na strani ponude 149 dostavio potvrdu za robu dizel gorivo izdatu od primaoca robe kompanije JP Elektroprivreda BiH d.d. na kojoj je predmet nabavke definisan kao dizel gorivo što je sukladno u potpunosti sa tačkama 13.8 b) odnosno 13.9 b) tenderske dokumentacije i koja na sebi uredno ima sve Zakonom propisane elemente, a to su naziv i sjedište ugovornih strana ili privrednih subjekata, predmet ugovora, vrijednost ugovora, vrijeme i mjesto izvršenja ugovora i navode o uredno izvršenim ugovorima, što se može vidjeti iz uvida u predmetnu potvrdu.“

Uvidom u spis, evidentno je slijedeće:

Tačkom 13.8. Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„13.8. Ugovorni organ što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti, zavisno od vrste, količine ili obima, ili namjene predmeta nabavke, u ovom postupku obavezno zahtjeva dokaze u originalu izdate od nadležne institucije i subjekta ili u ovjerenoj kopiji od strane nadležne institucije (notara, općine i dr.). Što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti u skladu sa članom 48. Zakona, ponuda će biti odbačena ako ponuđač ne ispuní sljedeće minimalne uslove:

a) **Spisak izvršenih ugovora ponuđača** o isporuci robe dizel gorivo - 09134200-9 - dizelsko gorivo, u posljednjoj 2019. godini, gdje za istu godinu mora postojati izvršenje isporuke robe dizel gorivo - 09134200-9 - dizelsko gorivo i gdje za definisani period kumulativno mora postojati minimalno izvršenje isporuke robe dizel gorivo - 09134200-9 - dizelsko gorivo u vrijednosti od 5.435.000,00 BAM odnosno izkazano u stranoj valuti preračunato po kursu Centralne Banke BiH na dan otvaranja u valutu BAM, ili od datuma registracije, odnosno početka poslovanja, ako je ponuđač registrovan, odnosno počeo da radi prije manje od tri godine.

b) Potvrde za robu dizel gorivo — 09134200-9 — dizelsko gorivo koje su izdali primaoci robe o uredno izvršenim ugovorima ponuđača, za sve ugovore koji su navedeni na spisku izvršenih ugovora, a koje obavezno sadrže: naziv i sjedište ugovornih strana ili privrednih subjekata, predmet ugovora, vrijednost ugovora, vrijeme i mjesto izvršenja ugovora i navode o uredno izvršenim ugovorima. U slučaju da se takve potvrde iz objektivnih razloga ne mogu dobiti od ugovorne strane koja nije ugovorni organ, važi izjava ponuđača o uredno izvršenim ugovorima, uz predočavanje dokaza o učinjenim pokušajima da se takve potvrde osiguraju;“

Tačkom 13.9. Tenderskog dokumenta propisano je sljedeće:

„13.9. U svrhu dokazivanja uslova iz tačke 13.8. dostavljanjem relevantnih dokaza u skladu sa članom 49. Zakona ponuđač je dužan uz ponudu dostaviti:

a) Ponuđač će dostaviti spisak izvršenih ugovora ponuđača o isporuci robe dizel gorivo - 09134200-9 - dizelsko gorivo u posljednjoj 2019. godini, gdje za istu mora postojati izvršenje isporuke robe dizel gorivo - 09134200-9 - dizelsko gorivo i gdje za definisani period kumulativno mora postojati minimalno izvršenje isporuke robe dizel gorivo - 09134200-9 - dizelsko gorivo u vrijednosti od 5.435.000,00 BAM odnosno izkazano u stranoj valuti preračunato po kursu Centralne Banke BiH na dan otvaranja u valutu BAM, ili od datuma registracije, odnosno početka poslovanja, ako je ponuđač registrovan, odnosno počeo da radi prije manje od tri godine.

b) Uz spisak izvršenih ugovora ponuđač je dužan dostaviti potvrde za robu dizel gorivo - 09134200-9 - dizelsko gorivo koje su izdali primaoci robe o uredno izvršenim ugovorima ponuđača, za sve ugovore koji su navedeni na spisku izvršenih ugovora, a koje obavezno sadrže: naziv i sjedište ugovornih strana ili privrednih subjekata, predmet ugovora, vrijednost ugovora, vrijeme i mjesto izvršenja ugovora i navode o uredno izvršenim ugovorima. U slučaju da se takve potvrde iz objektivnih razloga ne mogu dobiti od ugovorne strane koja nije ugovorni organ, važi izjava ponuđača o uredno izvršenim ugovorima, uz predočavanje dokaza o učinjenim pokušajima da se takve potvrde osiguraju;

Uvidom u ponudu ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo, evidentno je sljedeće:

- Na strani 145 ponude nalazi se Referentna lista uspješno realizovanih ugovora za 2019. godinu broj: JN-530/20 od 01.04.2020. godine u kojoj su navedeni ugovori kako slijedi:

Naziv, sjedište ugovornih organa	Predmet ugovora	Vrijednost ugovora KM	Vrijeme i mjesto izvršenja ugovora	Navodi o uredno izvršenim ugovorima
HIFA d.o.o. Tešanj, Bukva 9. Tešanj	Dizel goriva BAS EN (Euro V-10ppm)	6.000.000,00 KM bez PDV-a	Benzinske pumpe kupca 2019.godina	Uredno izvršen ugovor
JP ELEKTROPRIVEDA BIH d.d. Sarajevo, ZD RMU „KAKANJ“ d.o.o. Kakanj, Alije Izetbegovića 17. Kakanj	Dizel gorivo BAS EN 590 (10ppm)	1.431.000,00 bez PDV-a	Adresa kupca 2019.godina	Uredno izvršen ugovor
JP ELEKTROPRIVEDA BIH d.d. Sarajevo, ZD RMU „Gračanica“ d.o.o. Gornji Vakuf-Uskoplje, Humac bb, Gornji Vakuf-Uskoplje	Dizel gorivo BAS EN 590 (10ppm)	865.800,00 KM bez PDV-a	Adresa kupca 2019.godina	Uredno izvršen ugovor
Ukupno		8.296.800,00 KM bez PDV-a		

- Na strani 147 ponude nalazi se Potvrda o uspješno izvršenoj isporuci robe broj:P10-02/20-I od 10.02.2020. godine izdata od strane HIFA d.o.o. Tešanj sa slijedećim podacima:
 - Isporučilac:HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo, Hotonj bb, Vogošća
 - Broj i datum ugovora:P1529/2015 od 01.09.2015. godine
 - Predmet isporuke:dizel gorivo BAS EN 590:2008 (09134200-9) u količini 3.000.000 litara
 - Period isporuke :01.01.2019. godine do 31.12.2019. godine
 - Vrijednost ugovora u KM:6.000.000,00 KM bez PDV-a,7.020.000, KM sa PDV-om
 - Mjesto isporuke:adresa kupca
 - Realizacija ugovora se ocjenjuje kao uspješna
- Na strani 149 ponude nalazi se Potvrda o uspješno realizovanom ugovoru broj:43-245/19 od 26.12.2019. godine izdata od strane JP ELEKTROPRIVEDA BIH d.d. Sarajevo, ZD RMU „KAKANJ“ d.o.o. Kakanj kojom se potvrđuje da je HIFA PETROL d.o.o. uspješno realizovala Ugovor broj:24-2/19 OP:03/18 od 11.02.2019. godine sa slijedećim podacima
 - Predmet ugovora:Kupoprodaja dizel goriva BAS EN 590(10pm)
 - Broj i datum Ugovora: 24-2/19 OP:03/18 od 11.02.2019. godine
 - Vrijednost Ugovora :1.431.000,00 KM bez PDV-a
 - Prodavac: HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo, Hotonj bb, Vogošća
 - Kupac: JP ELEKTROPRIVEDA BIH d.d. Sarajevo, ZD RMU „KAKANJ“ d.o.o. Kakanj ,ul. Alije Izetbegovića 17, Kakanj-
- Vrijeme i mjesto izvršenja Ugovora:Isporučka predmeta kupoprodaje je izvršenja u 2019. godini, mjesto isporuke je JP „Elektroprivreda BIH „ d.d. Sarajevo Zavisno društvo Rudnik mrkog uglja „Kakanj“ d.o.o. Kakan (Centralno skladište kupca)
- Na strani 151 ponude nalazi se Potvrda o uspješnoj realizaciji ugovora broj:01-20-754/2019 od 26.12.2019. godine izdata od strane JP ELEKTROPRIVEDA BIH d.d. Sarajevo, ZD RMU „Gračanica“ d.o.o. Gornji Vakuf-Uskoplje, Humac bb, Gornji Vakuf-Uskoplje kojom se potvrđuje da je firma HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo uredno izvršila obaveze po slijedećem ugovoru:

- Predmet ugovora: je nabavka Euro dizela BAS EN 590 (sadržaj sumpora do 10 ppm)-Euro 5 za potrebe JP EP BIH d.d. Sarajevo ZD RU „Gračanica“ d.o.o. Gornji Vakuf-Uskoplje
- Period realizacije ugovora: 2019. godina
- Vrijednost Ugovora bez PDV-a: 865.800,00 KM
- Mjesto isporuke robe: Zavisno društvo Rudnik uglja „Gračanica“ d.o.o. Gornji Vakuf-Uskoplje,

Tačkom 6 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„6. Opis predmeta nabavke

6.1 Predmet ovog postupka je nabavka roba: dizel gorivo.

6.2 Oznaka 09134200-9 - Dizelsko gorivo.“

U Obrascu za cijenu ponude u koloni Tehnički ops/kataloški broj/tip/oznaka/kvalitete je upisano „BAS EN 590:2008“

Tačkom 3 Obrasca za cijenu ponude je propisano:

„Kvalitet naftnog derivata mora biti usklađen sa standardom za dizel gorivo BAS EN 590:2008 (Sl. Glasnik 27/02, 28/04, 16/05, 14/06, 22/07, 101/08, 71/09, 58/10 i 73/10).“

U odnosu na sve prednje navedeno, po pitanju isticanja žalitelja u smislu propusta nedostavljanja Spiska izvršenih ugovora o isporuci robe; treba naglasiti da svi podaci zatraženi u Spisku izvršenih ugovora, navedeni su u Referentnoj listi uspješno realizovanih ugovora za 2019. godinu broj: JN-530/20 od 01.04.2020. godine (kako je određeno tč.13.9.a) Tenderskog dokumenta, pa je u navedenom smislu drugačije nominovanje predmetnih dokumenata irelevantno sve dok je očuvan i ispunjen sadržaj koji je zahtijevan uslovima postupka .

Međutim, po pitanju isticanja žalitelja, u smislu neslaganja podataka koji su navedeni u Referentnoj listi uspješno realizovanih ugovora za 2019. godinu broj: JN-530/20 od 01.04.2020. godine , sa podacima koji su navedeni u potvrdama kupaca navedenim na stranama ponude od broja 147 do broja 151, primjerice , kako ističe žalitelj –na str. broj 147 potvrda o uspješno izvršenoj isporuci robe izdata od strane firme Hifa d.o.o. Tešanj prema firmi „Hifa Petrol“ d.o.o. Sarajevo stoji da je predmet isporuke robe : dizel gorivo BAS EN 590:2008(09134200-9)...oznaka (09134200-9), je oznaka predmetnog postupka;...Opis predmeta nabavke pod tačkom 6.2 označen Dizelsko gorivo koje je predmet nabavke... kao mjesto isporuke je navedeno mjesto isporuke: adresa kupca koje je neprecizno formulisano, a postoji i neslaganje sa adresom koja je navedena u referentnoj listi...na dokumentu na strani broj 151 izdat od strane firme JP Elektroprivreda BiH, ZD Rudnik uglja Gračanica stoji da je potvrda izdata firmi Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo, koja pod ovim nazvom ne postoji u registru privrednih subjekata a i zbog činjenice da je izdata za Dizel goriva BAS EN 590(10ppm) - Euro - 5, a TD je zahtijevala iskustvo u realizaciji goriva “ DIZEL, BAS EN 590:2008“i sl.... ugovorni organ se propustio konkretnije , sadržajno odgovarajuće i potpunije očitovati u odnosu na iznesene primjedbe i žalbene razloge; pa je stoga, uzevši da se radnje postupka ponavljaju iz svih razloga i okolnosti navedenih ovom odlukom, neophodno detaljnije i potpunije odgovoriti i na pitanja usklađenosti predmetnih dokumenata u ponudi/liste i potvrda /, a što je suština navoda žalitelja / sve na bazi analize i komparacije ponuđeno/zahtijevano, te uvjerljivo obrazložiti po svakom istaknutom navodu, uz detaljniji osvrt i obrazloženje , kako bi bilo jasno i nedvojbeno da li su predmetni sadržaji kako ih žalitelj detaljno ističe ne/usklađeni , te usljed kojih okolnosti kao takvi jesu ili nisu prihvatljivi.

Tek nakon što upotpuni stanje stvari, izvrši provjere, načini komparativnu analizu sa uvjerljivim obrazloženjem, ugovorni organ će izvesti konkretan i potpun zaključak o prednje navedenom.

Nadalje, na navod žalitelja koji ističe da Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo nije dostavio dokumente o kalibraciji mjerila protoka (volumetara) nafte naftnih derivata za pet cisterni kako je to traženo... Ponuđač je na strani 163 dostavio certifikat o verifikaciji broj VI4-015/19 od 01.09.2019.godine izdat od strane firme IVEX d.o.o. Usora u kojem je vidljivo da je datum inspekcije 09.09.2019. godine. Ponuđač je na strani 179 dostavio certifikat o verifikaciji broj VI4-0023/19 od 02.12.2019.godine izdat od strane firme IVEX d.o.o. Usora u kojem je vidljivo da je datum inspekcije 11.12.2019. godine. Ponuđač je na strani 195 dostavio certifikat o verifikaciji broj VI4-0024/19 od 03.12.2019.godine izdat od strane firme IVEX d.o.o. Usora u kojem je vidljivo da je datum inspekcije 12.12.2019. godine. Ponuđač je na strani 211 dostavio certifikat o verifikaciji broj VI4-0022/19 od 01.12.2019.godine izdat od strane firme IVEX d.o.o. Usora u kojem je vidljivo da je datum inspekcije 11.12.2019. godine, a za sve naprijed navedene certifikate u tenderskoj dokumentaciji u okviru tačke 13.8 stav i) je traženo da je datum izdavanja dokumenata u 2020 godini. Analizom prethodno napisanog teksta u ovoj žalbi je jasno uočljivo da ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo nije dokazao svoju tehničku i profesionalnu sposobnost u pogledu tačke 13.8 stav i) i 13.9 stav i) predmetne TD "...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:

„Žalilac u potpunosti, namjerno, pogrešno interpretira i tumači odredbe tenderske dokumentacije kao i dostavljene dokumente u ponudi ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo. Naime, Ugovorni organ je tačkom 13.8. i) tenderske dokumentacije zahtjevno od ponuđača da dokažu da raspolažu sa transportnim kapacitetima za prevoz nafte i naftnih derivata koji imaju kalibrisane volumetre te je tačkom 13.9. i) 1) zahtjevao od ponuđača da dostave za transportne kapacitete validne certifikate o kalibraciji mjerila protoka (volumetara) nafte i naftnih derivata. Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo za svako transportno sredstvo (cisternu) za koje je priložio u ponudi odgovarajuću dokumentaciju, dostavio i validan certifikat o kalibraciji mjerila protoka (volumetara) nafte i naftnih derivata i to na sljedećim stranicama:

- stranica ponude 161 za autocisternu registarskih oznaka E82-J-695
- stranica ponude 177 za autocisternu registarskih oznaka A39-E-050
- stranica ponude 193 za autocisternu registarskih oznaka A28-M-076
- stranica ponude 209 za autocisternu registarskih oznaka K50-O-167
- stranica ponude 225 za autocisternu registarskih oznaka E82-K-116

Dakle, ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavljanjem dokumenata u ponudi u potpunosti ispunio zahtjevani kvalifikacioni uvjet propisan tačkom 13.8 i) tenderske dokumentacije. I ovdje je očigledno žaliteljevo nerazumjevanje odredbi Zakona i tenderske dokumentacije, tačnije žalitelj konstatno pogrešno tumači stavove Zakona i tenderske dokumentacije kako bi iskrivio sliku o tenderskoj dokumentaciji i dostavljenoj ponudi ponuđača Hifa Petrol d.o.o. i na takav način naveo drugostepeni organ na pogrešno tumačenje.“

Uvidom u spis ovaj organ je utvrdio slijedeće:

Tačkom 13.8. Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„13.8. Ugovorni organ što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti, zavisno od vrste, količine ili obima, ili namjene predmeta nabavke, u ovom postupku obavezno zahtjeva dokaze u originalu izdate od nadležne institucije i subjekta ili u ovjerenoj kopiji od strane nadležne institucije (notara, općine i dr.). Što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti u skladu sa članom 48. Zakona, ponuda će biti odbacena ako ponuđač ne ispunji sljedeće minimalne uslove:

i) Ponuđač treba da dokaže da raspolaže sa pet (5) transportnih kapaciteta za prevoz nafte i naftnih derivata, sa ugrađenim, kalibrisanim (od strane akreditovanog tijela

imenovanog od strane Instituta za akreditiranje Bosne i Hercegovine) i verificiranim volumetrima (od strane Instituta za mjeriteljstvo BiH odnosno tijela imenovanog od strane Instituta za mjeriteljstvo BiH) u 2020. godini.“

Tačkom 13.9. Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„13.9. U svrhu dokazivanja uslova iz tačke 13.8. dostavljanjem relevantnih dokaza u skladu sa članom 49. Zakona ponuđač je dužan uz ponudu dostaviti:

i) Ponuđač treba da dokaže da raspolaže sa propisnim transportnim kapacitetima za prevoz nafte i naftnih derivata **sa ugrađenim, kalibrisanim i verificiranim volumetrima**:

1. Ponuđač treba da dostavi za transportne kapacitete validne certifikate o kalibraciji mjerila protoka (volumetara) nafte i naftnih derivata;

2. Ponuđač treba da dostavi za transportne kapacitete validne certifikate o verifikaciji mjerila protoka (volumetara) nafte i naftnih derivata;

3. Ponuđač treba da dostavi certificirane za prevoz opasnih materijala transportne kapacitete (cisterne) dokaz o raspolaganju (vlasnički list, certifikat i važeću saobraćajnu dozvolu transportnog kapaciteta) ili ugovor o zakupu istih, uz ugovor o zakupu ponuđač treba da dostavi za zakupljena vozila, validne certifikate, certifikate o kalibraciji mjerila protoka (volumetra) od akreditovane laboratorije u BiH i o verifikaciji mjerila protoka (volumetra) od Instituta za mjeriteljstvo odnosno laboratorije imenovane od strane Instituta za mjeriteljstvo BiH.

Uvidom u ponudu ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo ovaj organ je utvrdio slijedeće:

- Na strani 161 ponude nalazi se Izvještaj o inspekciji broj:01/09/19 od 09.09.2019. godine izdat od strane IVEX d.o.o. Usora za Mjerni sistem za istakanje naftnih derivata/Autocisterna reg. Oznaka E82-J-695
- Na strani 163 ponude nalazi se Certifikat o verifikaciji broj:V14-0015/19 01/09/19 izdat od strane IVEX d.o.o. Usora od 09.09.2019. godine (u istom je navedeno da je prilog Izvještaj broj:01/09/19)
- Na strani 177 ponude nalazi se Izvještaj o inspekciji broj:02/12/19 od 11.12.2019. godine izdat od strane IVEX d.o.o. Usora za Mjerni sistem za istakanje naftnih derivata/Autocisterna reg. Oznaka A39-E-050
- Na strani 179 ponude nalazi se Certifikat o verifikaciji broj:V14-0023/19 02/12/19 izdat od strane IVEX d.o.o. Usora od 12.12.2019. godine (u istom je navedeno da je prilog Izvještaj broj:02/12/19)
- Na strani 193 ponude nalazi se Izvještaj o inspekciji broj:03/12/19 od 12.12.2019. godine izdat od strane IVEX d.o.o. Usora za Mjerni sistem za istakanje naftnih derivata/Autocisterna reg. Oznaka A28-M-076
- Na strani 195 ponude nalazi se Certifikat o verifikaciji broj:V14-0024/19 03/12/19 izdat od strane IVEX d.o.o. Usora od 12.12.2019. godine (u istom je navedeno da je prilog Izvještaj broj:03/12/19)
- Na strani 209 ponude nalazi se Izvještaj o inspekciji broj:01/12/19 od 11.12.2019. godine izdat od strane IVEX d.o.o. Usora za Mjerni sistem za istakanje naftnih derivata/Autocisterna reg. Oznaka K50-O-167
- Na strani 211 ponude nalazi se Certifikat o verifikaciji broj:V14-0022/19 01/12/19 izdat od strane IVEX d.o.o. Usora od 12.12.2019. godine (u istom je navedeno da je prilog Izvještaj broj:01/12/19)
- Na strani 225 ponude nalazi se Izvještaj o inspekciji broj:01/02/20 od 03.02.2020. godine izdat od strane IVEX d.o.o. Usora za Mjerni sistem za istakanje naftnih derivata/Autocisterna reg. Oznaka E82-K116
- Na strani 227 ponude nalazi se Certifikat o verifikaciji broj:V14-0004/20 01/02/20 izdat od strane IVEX d.o.o. Usora od 03.02.2020. godine (u istom je navedeno da je prilog Izvještaj broj:01/02/20)

Sadržaj postavljenih zahtjeva upućuje da je ugovorni organ, prednje citiranim tačkama, zatražio da se dostavi validan certifikat o kalibraciji i validan certifikat o verifikaciji mjerila protoka/volumetra/nafte i naftnih derivata za transportne kapacitete. Pri tome za kalibraciju volumetra za naftu i naftne derivate, predmetni sadržaj veže da ga izdaje akreditovano tijelo imenovano od strane Instituta za akreditiranje Bosne i Hercegovine, a verifikaciju volumetra veže tijelo za tijelo imenovano od strane Instituta za mjeriteljstvo BiH.

Prema stanju stvari kako je prednje izneseno, izvodi se zaključak da je predmetni ponuđač dostavio certifikate o verifikaciji /sa Izvještajima o inspekciji, koji predstavljaju cjelinu, jer se dovode u svezu, a što ukazuje poveznica protokolarnog broja, dok za zahtjev po pitanju certifikata o kalibraciji, u sadržaju ponude predmetnog ponuđača, nije vidljiv niti jedan dokaz. Za razliku od žalitelja, koji je u svojoj ponudi dostavio i certifikate o kalibraciji volumetra/str.301,317,331,345 i 361 ponude/ u ponudi predmetnog ponuđača, nije vidljiv certifikat o kalibraciji, iako je to izričito zatraženo, prema uslovima postupka.

Prema tome, ostaje nejasnim na osnovu čega ugovorni organ potvrđuje ispunjenost postavljenih zahtjeva, shodno tč.13.8.i) i 13.9 i) Tenderskog dokumenta, s obzirom da se pri tome, dokazi s tim u svezi, u sadržaju predmetne ponude, ne mogu upotpunosti identifikovati.

Ponavljanjem radnji postupka, ugovorni organ će činjenično stanje stvari utvrditi u zadovoljavajućoj mjeri; cjelovitije pristupiti predmetnom pitanju; na bazi komparacije, na jasan način navesti šta je ponuđeno, a šta s tim u svezi zatraženo, te potom, prema utvrđenim okolnostima, izvesti cjelovit i pravilan zaključak s tim u svezi.

Treba napomenuti da u suprotnom, nema svrhe niti smisla postavljanje uslova i dokaza koji pri tome neće biti dosljedno provjereni sadržajem predmetnih ponuda i u konačnici, na bazi utvrđenog, ukoliko neće biti izveden pravilan i pouzdan zaključak sve u odnosu na stanje stvari i sadržaj dokumenata postupka na osnovu kojih se postupak pokreće i provodi.

Nadalje, na navod žalitelja koji ističe da u svojoj ponudi od strane 233 do strane 242 ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavio Dozvolu za rad (licencu) u kojoj su na stranicama 239, 240, 241 i 242 navedene sve registarske oznake za vozila kojima isti može obavljati prevoz nafte i naftnih derivata. Detaljnom analizom iste uočili smo nepravilnost da registarske oznake sa saobraćajnih dozvola kojime je ponuđač dokazivao svoju opremljenost ne nalaze u dozvoli za rad. Registarske oznake koje se ne nalaze u licenci a nalaze se u kopiji u ponudi se sledeće:-

019 E 196 (strana 153), A28 M 076 (strana 185), M24 E 160 (strana 189), A28 M 086 (strana 221). Navedeni proposit predstavlja ozbiljno kršenje odredaba TD kao i Zakona o naftnim derivatima FBiH "...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ, između ostalog navodi:

„...Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavio u ponudi od strane 153 do strane 232 dokumente kojima dokazuje da raspolaže sa pet (5) transparentnih kapaciteta za prevoz nafte i naftnih derivata, odnosno dostavio je vlasnički list i važeću saobraćajnu dozvolu transparentnog kapaciteta koji glase na ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo, čime je ponuđač uredno dokazao ispunjavanje kvalifikacionih uvjeta propisanih u tački 13.8 i) tenderske dokumentacije.

Zatim je ugovorni organ propisao tačkom 13.8. j) i 13.9 j) sledeće:

„13.8j) Ponuđač treba da dokaže da raspolaže sa važećom licencom ili rješenjem ili dozvolom ili ekvivalentnim dokumentom koji je izdat od nadležne institucije za transport naftnih derivata kojom dokazuje mogućnost izvršenja isporuka prema Ugovornom organu u skladu sa članom 2. stavom c), članom 9. stavom c) Zakona o naftnim derivatima (SI. list FBiH br. 52/14). “

„13.9 j) Ponuđač treba da dostavi licencu ili rješenje ili dozvolu ili ekvivalentni dokument izdat od nadležne institucije za transport naftnih derivata kojom dokazuje mogućnost izvršenja isporuka prema Ugovornom organu u skladu sa pozitivnim zakonskim propisima. Ukoliko

ponuđač ne posjeduje transportne kapacitete već iste zakupljuje ili ne vrši transport predmeta nabavke već iste usluge zakupljuje, od zakupodavca, za zakupodavca mora dostaviti licencu ili rješenje ili dozvolu ili ekvivalentni dokument izdat od nadležne institucije za transport naftnih derivata zakupodavcu.“

Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavio u ponudi na strani 233 važeću dozvolu za rad (licencu) za transport naftnih derivata, te je na takav način u potpunosti ispunio kvalifikacioni uvjet propisan tačkom 13.8 j) tenderske dokumentacije. Ugovorni organ ne može a da ne spomene očigledno žaliteljevo nerazumjevanje odredbi Zakona i tenderske dokumentacije, tačnije žalitelj konstatno pogrešno tumači stavove Zakona i tenderske dokumentacije kako bi iskrivio sliku o tenderskoj dokumentaciji i dostavljenoj ponudi ponuđača Hifa Petrol d.o.o. i na takav način naveo drugostepeni organ na pogrešno tumačenje.

Ugovorni organ takođe napominje da nije u predmetnoj tenderskoj dokumentaciji zahtijevao da ponuđači dokazuju povezanost svojih transportnih kapaciteta sa dozvolom za rad (licencom) za transport naftnih derivata i njenim prilogom u kojem su navedeni određeni transportni kapaciteti. Dakle, kao što smo ranije naveli stav Ureda za razmatranje žalbi BiH iznešen u Rješenju br: JN2-03-07-1-528-9/20 od 23.04.2020 godine u kojem je jasno navedeno da dokumentacija koja je zahtijevana u tenderskoj dokumentaciji je ona koja je kvalifikacijska i sva druga dokumentacija koja nije nabrojana u tenderskoj dokumentaciji ne može se smatrati kvalifikacijskom ili eliminatornom.“

Uvidom u spis ovaj organ je utvrdio slijedeće:

Tačkom 13.8. Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„13.8. Ugovorni organ što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti, zavisno od vrste, količine ili obima, ili namjene predmeta nabavke, u ovom postupku obavezno zahtjeva dokaze u originalu izdate od nadležne institucije i subjekta ili u ovjerenoj kopiji od strane nadležne institucije (notara, općine i dr.). Što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti u skladu sa članom 48. Zakona, ponuda će biti odbačena ako ponuđač ne ispuni sljedeće minimalne uslove:

j)Ponuđač treba da dokaže da raspolaže sa važećom licencom ili rješenjem ili dozvolom ili ekvivalentnim dokumentom koji je izdat od nadležne institucije za transport naftnih derivata kojom dokazuje mogućnost izvršenja isporuka prema Ugovornom organu u skladu sa članom 2. stavom c), članom 9. stavom c) Zakona o naftnim derivatima (Sl. list FBiH br. 52/14).“

Tačkom 13.9. Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„13.9. U svrhu dokazivanja uslova iz tačke 13.8. dostavljanjem relevantnih dokaza u skladu sa članom 49. Zakona ponuđač je dužan uz ponudu dostaviti:

„j)Ponuđač treba da dostavi licencu ili rješenje ili dozvolu ili ekvivalentni dokument izdat od nadležne institucije za transport naftnih derivata kojom dokazuje mogućnost izvršenja isporuka prema Ugovornom organu u skladu sa pozitivnim zakonskim propisima. Ukoliko ponuđač ne posjeduje transportne kapacitete već iste zakupljuje ili ne vrši transport predmeta nabavke već iste usluge zakupljuje, od zakupodavca, za zakupodavca mora dostaviti licencu ili rješenje ili dozvolu ili ekvivalentni dokument izdat od nadležne institucije za transport naftnih derivata zakupodavcu.“

Uvidom u ponudu ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo ovaj organ je utvrdio slijedeće:

- Na stranama 233-242 ponude nalazi se Dozvola za rad (Licencija) za transport naftnih derivata cestovnim prometom od 15.06.2016. godine izdata od strane Regulatorne komisiju za energiju u Federaciji Bosne i Hercegovine za imatelja dozvole HIFA PETROL d.o.o.Sarajevo u prilogu koje se nalaze osnovni podaci o transportnim jedinicama imatelja dozvole HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo

- Na strani 153 ponude nalazi se kopija Potvrde o registraciji za priključno vozilo registarskih oznaka 019-E-196, vozilo navedenih registarskih oznaka nije navedeno u prilogu Dozvole za rad (Licencija) za transport naftnih derivata cestovnim prometom od 15.06.2016. godine
- Na strani 185 ponude nalazi se kopija Potvrde o registraciji za priključno vozilo registarskih oznaka A28-M-076 vozilo navedenih registarskih oznaka nije navedeno u prilogu Dozvole za rad (Licencija) za transport naftnih derivata cestovnim prometom od 15.06.2016. godine
- Na strani 189 ponude nalazi se kopija Potvrde o registraciji za teretno vozilo registarskih oznaka M24-E-160, vozilo navedenih registarskih oznaka nije navedeno u prilogu Dozvole za rad (Licencija) za transport naftnih derivata cestovnim prometom od 15.06.2016. godine
- Na strani 221 ponude nalazi se kopija Potvrde o registraciji za priključno vozilo registarskih oznaka A28-M-086 vozilo navedenih registarskih oznaka nije navedeno u prilogu Dozvole za rad (Licencija) za transport naftnih derivata cestovnim prometom od 15.06.2016. godine

Vozilo	Licenca
priključno vozilo registarskih oznaka 019-E-196	Nije evidentno u ponudi
priključno vozilo registarskih oznaka A28-M-076	Nije evidentno u ponudi
teretno vozilo registarskih oznaka M24-E-160	Nije evidentno u ponudi
priključno vozilo registarskih oznaka A28-M-086	Nije evidentno u ponudi

Prednje navedeno stanje stvari, citirane tačke Tenderskog dokumenta, upućuju da je ugovorni organ zatražio licencu za transport naftnih derivata, kao preduslov za isporuku predmeta nadmetanja ugovornom organu, odnosno kao što je to izričito navedeno sadržajem dokumenta postupka „mogućnost izvršenja isporuka prema Ugovornom organu u skladu sa pozitivnim zakonskim propisima“...

Prema tome, za predmetnu nabavku naftnih derivata je neophodno obavljanje transporta naftnih derivata drumskim ili željezničkim putem, a kako je pri tome očito i nesporno da je kao preduslov za obavljanje transporta neophodno posjedovanje licence za transport naftnih derivata, to ostaje nejasnim na osnovu čega bi se drugačije izveo zaključak, a da se pri tome ne dovede u svezu, postavljeni zahtjev za licencom i obavljanje transporta sa transportnim kapacitetima.

Kako se i ugovorni organ pri tome poziva na zakonske propise u predmetnoj oblasti, to se s tim u svezu, ne može cijeniti dovoljnim izjašnjenje ugovornog organa da isti nije tražio da se transportna jedinica „veže“ sa licencom, obzirom da se odredbama Pravilnika o izdavanju dozvola za rad (licenci) za obavljanje energetske djelatnosti iz sektora naftne privrede, /kod licenci za transport/, veže izdavanje/izmjena licenci sa uslovom posjedovanja/promjena vezanih za broj transportnih jedinica potrebnih za obavljanje licencirane djelatnosti, a na tu svezu ukazuje i sadržaj licenci dostavljenih u spisu.

Stoga, kako se ugovorni organ nesporno pozvao na zakonski propis, to je neophodno da isti upotpunosti ispoštuje, da pri tome uzme u obzir i pravila odnosne struke, te da obuhvati stanje stvari cjelovito, uobzirivši i pravila materijalnog propisa, kako bi i priprema i primjena navedenih zahtjeva/dokaza bila nesmetano moguće provodiva, kako je to i navedeno sadržajem tč.13 8 j) Tenderskog dokumenta- „mogućnost izvršenja isporuka prema Ugovornom organu u

skladu sa članom 2. stavom c), članom 9. stavom c) Zakona o naftnim derivatima (Sl. list FBiH br. 52/14).“

U posljedici svega iznesenog, pouzdanim utvrđivanjem svih okolnosti potrebnih za donošenje uvjerljive i pravilne krajnje ocjene, poštivanjem pravila postupka, raspravivši i uobzirivši sve pravnorelevantne okolnosti s tim u svezi, ugovorni organ će donijeti pravilan krajnji sud u odnosu na predmetno sporno pitanje.

Nadalje, na navod žalitelja da je Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je na strani 281 svoje ponudio dostavio ovjerenu fotokopiju dokumenta „CERTIFIKAT za sistem upravljanja prema ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, i BSOHSAS 18001:2007. Iz samog teksta dokumenta je vidljivo da isti ima prilog, u tekstu dokumenta je i naznaka vidi prilog koji kao takav nije dostavljen uz certifikat. Dostavljena ovjerena kopija samo jedne strane se ne može smatrati dovoljnom jer dokument nije dostavljen u cjelosti. Iz naprijed navedenog je jasno da ponuđač „Hifa Petrol“ d.o.o. Sarajevo nije dokazao svoju osposobljenost po tačkama 13.8 stav c) i 13.9 stav c) predmetne TD.“...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:

„Ugovorni organ je tačkom 13.8 c) i 13.9 c) tenderske dokumentacije propisao sljedeće: „ 13.8 c) Ponuđač treba da dokaže da posjeduje tehničku opremljenost, certificiranost i osposobljenost kroz mjere kojima raspolaže za obezbjeđenje kvaliteta uz očuvanje okoliša, zaštite zdravlja i zaštite na radu i njegovu opremljenost i osposobljenost za ispitivanja kvaliteta i istraživanja; “ „ 13.9. c) Ponuđač treba da dostavi u ponudi posjedovne važeće certifikate ISO 9001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja kvalitetom izdate od nadležnog tijela koje vrši sertifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja kvalitetom), ISO 14001:2015 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zaštitom životne sredine ili okoliša izdate od nadležnog tijela koje vrši sertifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zaštitom životne sredine ili okoliša), OHSAS 18001:2007 (ili ekvivalentni certifikat koji nedvojbeno dokazuje da ponuđač ima integriran sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu izdate od nadležnog tijela koje vrši sertifikaciju i nadzor nad sistemom upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu), kojima se dokazuje ISO (ili ekvivalent) i OHSAS (ili ekvivalent) certificiranost ponuđača kao i izjavu kojom potvrđuje tehničku opremljenost i osposobljenost ponuđača kroz mjere kojima raspolaže za obezbjeđenje kvaliteta uz očuvanje održivosti okoliša, zaštite zdravlja i zaštite na radu i njegovu opremljenost i osposobljenost za ispitivanja kvaliteta i istraživanja; “ Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavio u ponudi na strani ponude 233 važeći certifikat koji u potpunosti ispunjava kvalifikacione uvjete propisane tačkom 13.8 c) i 13.9 c) tenderske dokumentacije.

Detaljnije elaboriranje kroz priloge ili dodatne dokumente za postavljene uvjete iz tačke 13.8 c) i 13.9 c) tenderske dokumentacije nije propisano tenderskom dokumentacijom. Dakle, kao što smo ranije naveli, stav Ureda za razmatranje žalbi BiH iznesen u Rješenju br: JN2-03-07-1 -528-9/20 od 23.04.2020 godine u kojem je jasno navedeno da dokumentacija koja je zahtijevana u tenderskoj dokumentaciji je ona koja je kvalifikacijska i sva druga dokumentacija koja nije nabrojana u tenderskoj dokumentaciji ne može se smatrati kvalifikacijskom ili eliminatornom.“

Uvidom u spis ovaj organ je utvrdio sljedeće:

Tačkom 13.8. Tenderskog dokumenta propisano je sljedeće:

„13.8. Ugovorni organ što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti, zavisno od vrste, količine ili obima, ili namjene predmeta nabavke, u ovom postupku obavezno zahtjeva dokaze u originalu izdate od nadležne institucije i subjekta ili u ovjerenoj kopiji od strane nadležne institucije (notara, općine i dr.). Što se tiče ispunjenja opštih

uslova tehničke i profesionalne sposobnosti u skladu sa članom 48. Zakona, ponuda će biti odbačena ako ponuđač ne ispuni sljedeće minimalne uslove:

c) Ponuđač treba da dokaže da posjeduje tehničku opremljenost, certificiranost i osposobljenost kroz mjere kojima raspolaže za obezbjeđenje kvaliteta uz očuvanje okoliša, zaštite zdravlja i zaštite na radu i njegovu opremljenost i osposobljenost za ispitivanja kvaliteta i istraživanja;“

Tačkom 13.9. Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„13.9. U svrhu dokazivanja uslova iz tačke 13.8. dostavljanjem relevantnih dokaza u skladu sa članom 49. Zakona ponuđač je dužan uz ponudu dostaviti:

„c) Ponuđač treba da dostavi u ponudi posjedovne važeće certifikate ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, OHSAS 18001:2007 kojima se dokazuje ISO i OHSAS certificiranost ponuđača kao i izjavu kojom potvrđuje tehničku opremljenost i osposobljenost ponuđača kroz mjere kojima raspolaže za obezbjeđenje kvaliteta uz očuvanje održivosti okoliša, zaštite zdravlja i zaštite na radu i njegovu opremljenost i osposobljenost za ispitivanja kvaliteta i istraživanja;“

Uvidom u ponudu ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo , evidentno je slijedeće:

- Na strani 281 ponude nalazi se ovjerena fotokopija Certifikata za sistem upravljanja prema ISO 9001:2015, ISO 14001:2015 i BS OHSAS 18001:2007 izdat od strane TÜV Thurningen za HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo Hotonj bb BIH 71230 Vogošća , sa ispostavama (vidi prilog)“ , bez priloga

Dostavljeni dokaz u sadržaju predmetne ponude, upućuje i potvrđuje da je ispunjen zahtjev postavljen tč.„13.9.Tenderskog dokumenta kojim je zahtjevano da se dokažu uslovi za ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, OHSAS 18001:2007 , a sve u svezi potvrđivanja tč.13.9.c)Tenderskog dokumenta , te stoga, insistiranje žalitelja na predmetnom prilogu nije odlučno u mjeri da bi upotunosti izostala prihvatljivost predmetnog dokaza.

Nadalje, na navod žalitelja koji ističe da je Ponuđač na strani 427 svoje ponude dostavio bankovnu garanciju za ozbiljnost ponude broj 1002446088 izdatu od strane Nove banke AD Banja Luka.Navedena bankovna garancija je dostavljena suprotno Članu 3. Pravilnika o formi garancije za ozbiljnost ponude i izvršenje ugovora SI.Glasnik BiH broj 90/14.Naime uvidom u ponudu smo uočili da je bankovna garancija zatvorena na sredini folije žutom naljepnicom koja prelazi i na jednu i drugu stranu i na kojoj nije otisnut pečat firme. Takođe garancija je dostavljena tako da je kroz neosigurani dio folije istu moguće izvaditi i odstraniti od ponude kao cijeline.Takođe iz samog teksta bankovne garancije nije vidljivo na koji se predmet nabavke ista odnosi iako je ovaj postupak nabavke ima svoj broj koji je obavljen na portalu javnih nabavki i to 1050-1-1-322-3-118/19 kao i broj tenderske dokumentacije i to GD-85/19. Ponudbena bankovna garancija ima za cilj da se ugovorni organ osigura od neželjenih posljedica u postupku nabavke, kroz instrument protesta i naplate bankovne garancije. Bankovnu garanciju koju je dostavio ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo ugovorni organ ne bi mogao protestovati niti naplatati od banke izdavaoca a sve iz razloga što nije moguće dokazati na koji se postupak nabavke ona odnosi“...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:

„Uvidom u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo Ugovorni organ je utvrdio da je isti na strani ponude 427 dostavio originalnu bankovnu garanciju za ozbiljnost ponude koja je dostavljena sukladno odredbama Zakona, podzakonskih akata i predmetne tenderske dokumentacije. Naime, dostavljena bankovna garancija je zatvorena u plastičnoj foliji te na sebi ima dvije naljepnice na kojima postoje parafi ovlaštene osobe ponuđača kao i pečat ponuđača.

Plastična folija u kojoj je originalna bankarska garancija je označena rednim brojem stranice sa obje strane i ima pečat ponuđača sa obje strane bankovne garancije na naljepnici, kao takva čini sastavni dio ponude jer je uvezana jemstvenikom sa ostalim listovima ponude. Bankovna garancija je takođe zalijepljena žutom naljepnicom na vrhu na kojoj je utisnut žig ponuđača (mehanički utisnut žig na kojem piše HIFA PETROL SARAJEVO i na kojem se nalazi logo ponuđača).

Ovako dostavljena bankovna garancija ispunjava kvalifikacione uvjete postavljene u tenderskoj dokumentaciji u tački 33.

Nadalje, uvidom u sadržaj bankovne garancije vidljivo je da je ista izdata za predmetni postupak javne nabavke, da je izdata u korist Javnog preduzeća Željeznice Federacije Bosne i Hercegovine d.o.o. Sarajevo od strane Nova banka AD, a za račun ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo, za predmetni postupak, te da ista glasi upravo na 1,5 % procijenjene vrijednosti predmetnog postupka (procijenjena vrijednost predmetnog postupka je 5.435.000,00 KM) odnosno glasi na vrijednost od 81.525,00 KM.

Dakle, ovako dostavljena bankovna garancija sa dostavljenim sadržajem ispunjava sve propisane uvjete tenderske dokumentacije kao i odredbe Zakona i podzakonskih akata.“

Daljnjim uvidom u spis, evidentno je slijedeće:

Tačkom 33 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„Da bi učestvovali u postupku javne nabavke ponuđači trebaju uz ponudu dostaviti u originalu bezuslovnu bankarsku garanciju za ozbiljnost ponude (u daljem tekstu: garancija za ponudu). Iznos tražene garancije za ponudu u skladu sa članom 61. Zakona neće preći 1,5% procijenjene vrijednosti predmetnog Ugovora. Ukupna vrijednost garancije se posmatra bez PDV-a i ista mora da važi u čitavom periodu opcije ponude.

33.2 Garancija se ne smije bušiti radi ulaganja uz ponudu već treba biti dostavljena na sljedeći način:

- originalna bankarska garancija se dostavlja u zatvorenoj plastičnoj foliji koja se na vrhu zatvori naljepnicom na koju se stavlja pečat ponuđača ili se otvor na foliji zatvori jemstvenikom, a na mjesto vezivanja zalijepi naljepnica i otisne pečat ponuđača;
- plastična folija u kojoj je originalna bankarska garancija mora biti označena rednim brojem stranice ili lista, kao i ostale stranice ili listovi ponude i kao takva čini sastavni dio ponude;

33.3 Garancija za ozbiljnost ponude se dostavlja u formi koja je sastavni dio tenderske dokumentacije kao u Aneksu 8. Ukoliko uslov i propisani uvjeti za dostavljanje garancije ne bude ispunjeni, ponuda će biti odbačena. Ukoliko ukupna vrijednost ponude ponuđača prelazi procijenjenu vrijednost ugovora garancija za ponudu mora obezbjediti kompletnu vrijednost ponude. Ako ponudu dostavlja grupa ponuđača, garancija se dostavlja u traženom iznosu, bez obzira da li je dostavlja jedan član, više ili svi članovi grupe ponuđača.

33.4 Postupanje sa garancijom za ozbiljnost ponude vršit će se u skladu sa odredbama Pravilnika o formi garancije za ozbiljnost ponude i izvršenje ugovora („Službeni glasnik BiH“ broj 90/14).

33.5 Izabrani ponuđač je dužan da u roku od 15 (petnaest) dana od dana potpisivanja dodjeljenog ugovora po postupku br: GD-85/19, ugovornom organu dostaviti bezuslovnu bankarsku garanciju za uredno izvršenje ugovora u visini od 10% od vrijednosti dodjeljenog ugovora (bez PDV-a) sa rokom važenja na koji je zaključen ugovor, u valuti u kojoj je dostavio ponudu. Ugovorni organ će povrat bezuslovne bankarske garancije za uredno izvršenje ugovora izvršiti nakon uspješne realizacije ugovora.

33.6 Ponuđači trebaju uz ponudu dostaviti izjavu na memorandumu ponuđača ovjerenom potpisom i pečatom ponuđača da će ukoliko budu izabrani ponuđač u postupku br: GD- 85/19, ugovornom organu dostaviti bezuslovnu bankarsku garanciju za uredno izvršenje ugovora u

visini od 10% od vrijednosti dodjeljenog ugovora (bez PDV-a), u valuti u kojoj je dostavljena ponuda.

33.7 Rok važenja garancije mora biti godinu dana od dana potpisivanja ugovora što ponuđač potvrđuje i navodi u tekstu izjave zahtjevane tačkom 33.6 tenderske dokumentacije.

33.8 Svi troškovi koji nastanu za ugovorni organ (tehničkog prijema, preuzimanja robe, utovara, prevoza, istovara na lokalitetu Ugovornog organa sa svim troškovima špedicije, osiguranja i drugim zavisnim i administrativnim troškovima do mjesta isporuke), a odredbama dodjeljenog ugovora su definisani kao troškovi izabranog ponuđača, u slučaju izostanka plaćanja u roku od 7 (sedam) dana od strane izabranog ponuđača bit će namireni putem realizacije ove bankarske garancije. Putem realizacije ove bankarske garancije bit će izmireni i svi ostali troškovi koji nastanu za ugovorni organ, a prouzrokovani su neurednim izvršenjem ugovora dobavljača u toku realizacije dodjeljenog ugovora.

33.9 Pokriće iz bankarske garancije ne oslobađa izvršioca ugovora penala i odgovornosti sve do namirenja stvarne štete Ugovornom organu.

33.10 Ponuđač je dužan u roku od 15 dana od potpisa ugovora, ali prije plaćanja bilo kakvih obaveza po ugovoru dostaviti безусловnu bankarsku garanciju. Ukoliko ne dostavi garanciju u predviđenom roku ugovor će se smatrati apsolutno ništavim.“

Uvidom u ponudu ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo , evidentno je slijedeće:

- Na strani 427 ponude nalazi se Garancija za ozbiljnost ponude u postupcima javne nabavke broj 1002446088 izdata od strane NOVA BANKA od 01.04.2020. godine za klijenta HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo ,naslovljena kao GARANCIJA ZA OZBILJNOST PONUDE U POSTUPCIMA JAVNE NABAVKE BROJ 1002446088 a za Ugovorni organ JP Željeznice FBiH. Navedena garancija se nalazi u plastičnoj foliji koja je čvrsto uvezana u ponudu. Navedena folija je na gornjem dijelu zatvorena žutom naljepnicom (koja prelazi na drugu stranu folije) ali pri tome nije vidljiv pečat , koji prelazi sa predmetne naljepnice, na spoju iste i folije.Pri tome, na gornjoj desnoj strani plastične folije nalazi se i bijela naljepnica na kojoj je otisnut pečat ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo koji ne prelazi spoj naljepnice i stranice , već je isti otisnut na sredini iste.

Prednje iznesene okolnosti ukazuju da stanje stvari kako je prednje utvrđeno, a odnosi se na pitanje načina dostavljanja garancije, nije upotpunosti usklađeno sa pravilima propisana u smislu osiguranja garancije kojim je, između ostalog, jasno propisano da se garancija dostavlja u zatvorenoj plastičnoj foliji, koja je na vrhu zatvorena naljepnicom, na kojoj je stavljen pečat ponuđača ili se otvor na foliji zatvori jamstvenikom , a na mjestu vezivanja nalijepi naljepnica i otisne pečat ponuđača.

Činjenično stanje stvari kako je navedeno,ne ukazuje na potpunu istovjetnost pripreme garancije,sa navedenim pravilima osiguranja iste, s obzirom da predmetna garancija nije osigurana jamstvenikom,kako na to ukazuje stanje stvari, a u cilju njenog osiguranja je naljepljena naljepnica , na kojoj je stavljen, po sredini iste pečat, što ostaje nejasnim na koji način je pri tome nedvojbeno zaštićena predmetna garancija,u slučaju, eventualnog pokušaja odljepljivanja naljepnice , njenog odstranjivanja i pokušaja ponovnog lijepljenja na istovjetno mjesto, s obzirom da pečat , otisnut na sredini iste , eventualnu manipulaciju, nesmetano omogućava, jer nije otisnut na mjesto spajanja folije i naljepnice, a što je i osnovna svrha stavljanja otiska pečata, na spajanjima naljepnice i folije.Za navedeno se takođe može potvrditi i za lijepljenje žute naljepnice, za koju nije moguće nesmetano potvrditi da je ista nesmetano osigurana putem pečata, a sve u smislu onemogućavanja odstranjivanja /odljepljivanja i ponovnog lijepljenja/iste , a što je osnov i smisao potpune zaštite od eventualne manipulacije.

Kako je stoga osnovna svrha lijepljenja naljepnice ili upotrebe jemstvenika potpuna i nedvojbeno zaštita garancije koja je stavljena u plastičnu foliju, to pri takvim okolnostima ostaje nejasnim, na koji način bi se izvršila potpuna zaštita garancije, u slučaju da se bijela ili žuta naljepnica odlijepi u eventualnoj namjeri manipulisanja sa garancijom, pa je u navedenom smislu, prednje navedeni odgovor ugovornog organa neuvjerljiv i nedostatan, da bi se nesumnjivo moglo zaključiti da je svrha načina dostavljanja garancije za ozbiljnost ponude nesumnjivo postignuta.

U ponovnom postupku, ugovorni organ će voditi računa o prednje navedenom, pouzdano utvrditi pravo stanje stvari, te na pravilan način usvojiti ratio legis navedenih odredbi; činjenično stanje pravilno i potpuno podvesti pod pravnu normu, te potom navesti uvjerljivo obrazloženje o utvrđenom.

Nadalje, na navod navod žalitelja koji ističe da je Tenderskom dokumentacijom tačkom 24.2 propisano sledeće: 24.2 Avansno plaćanje nosi nula (0) bodova kod uslova i načina plaćanja. Ukoliko ponuđač zahtjeva avansno plaćanje, za iznos avansa mora obezbjediti garanciju za obezbjeđenje (povrat) avansa za kompletan zahtjevani iznos avansa, koju će dostaviti Ugovornom organu prije bilo koje avansne uplate od strane Ugovornog organa, što ponuđači moraju potvrditi u ponudi izjavom na memorandumu ponuđača ovjerenom potpisom i pečatom ponuđača. Ponuđač u svojoj ponudi nije dostavio izjavu traženu ovom tačkom tenderske dokumentacije čime su se stekli uslovi za njegovu eliminaciju iz daljeg postupka nabavke "...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:

„Uvidom u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo Ugovorni organ je utvrdio da isti ne zahtjeva avansno plaćanje u predmetnom postupku. Naime, ponuđač je na strani ponude 15 u Obrascu za ponudu kod podkriterija uslovi i način plaćanja ponudio odgođeno plaćanje od 60 (šezdeset) dana od dana izdavanja fakture za isporučenu robu.

U skladu sa navedenim, ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo, je ponudio odgođeno plaćanje, a ne avansno plaćanje, pa tako nije bio u obavezi da dostavlja izjavu o avansnom plaćanju koja je propisana tačkom 24.2 tenderske dokumentacije, u kojoj je jasno navedeno da se ista dostavlja samo ukoliko ponuđač zahtjeva avansno plaćanje.“

Uvidom u spis ovaj organ je utvrdio slijedeće:

Tačkom 24.2 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„24.2. Avansno plaćanje nosi nula (0) bodova kod uslova i načina plaćanja. Ukoliko ponuđač zahtjeva avansno plaćanje, za iznos avansa mora obezbjediti garanciju za obezbjeđenje (povrat) avansa za kompletan zahtjevani iznos avansa, koju će dostaviti Ugovornom organu prije bilo koje avansne uplate od strane Ugovornog organa, što ponuđači moraju potvrditi u ponudi izjavom na memorandumu ponuđača ovjerenom potpisom i pečatom ponuđača.“

Uvidom u ponudu ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo ovaj organ je utvrdio slijedeće:

- Na stranama 13-19 ponude nalazi se Obrazac za ponudu u kojem je pod tačkom 2 OSTALI KRITERIJI ZA VREDNOVANJE PONUDA u kolonu „Uslovi i način plaćanja-plaćanje će se izvršiti _____ dana od dana izdavanja fakture za isporučenu robu „upisan broj 60
- Na strani 103 ponude nalazi se Izjava potpisana i ovjerena od strane ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo u kojoj stoji da se plaćanje predmetne robe vrši žiralno, na jedan od računa navedenih na memorandumu ponuđača. Plaćanje se vrši u roku od 60 dana od dana izdavanja fakture za isporučenu robu.

- Na stranama 405-413 nalazi se Nacrt ugovora u kojem je u članu 5 istog navedeno „Kupac svoje obaveze po fakturi Prodavca izmiruje u roku od 60 (šezdeset) dana, od dana isporuke dizel goriva.“

Iako žalitelj upućuje na avans u ponudi predloženog ponuđača, uzevši pri tome da je prema prednje iznesenom stanju stvari evidentno da predmetni ponuđač nije zatražio avans, već da pristaje na plaćanje 60 dana od dana izdavanja fakture, to ostaje nejasnim i nepotvrđenim prema stanju stvari, žaliteljevo upućivanje na avans, kao plaćanje unaprijed, i s tim u svezi pomenutu garanciju, jer ne odgovara stvarnom stanju stvari.

Nadalje, na navod žalitelja koji ističe da Ponuđač „Hifa Petrol“ d.o.o. Sarajevo je u svojoj ponudi dostavio nacrt ugovora na strani od 405 do 413 te isti nije pravilno parafirao. Paraf koji je stavljen u gornji desni ugao se smatra paraфом odgovornog lica po tački 15.5. TD, a ne paraf nacrtu ugovora kako je to propisano u TD pod tačkom 31.1. Nacrt ugovora treba imati dva parafa odgovornog lica „...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ navodi:

„Uvidom u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo Ugovorni organ je utvrdio da je isti dostavio na stranama ponude od 405 do 413 uredno popunjena sva prazna mjesta u nacrtu ugovora, uredno prafirane sve listove nacrtu ugovora kao i uredno opečaćene sve strane ugovora i uredno potpisan i opečaćen nacrt ugovora.

Ugovorni organ ponovo ističe Žaliteljevo konstatno pogrešno tumačenje stavova Zakona i tenderske dokumentacije kako bi iskrivio sliku o tenderskoj dokumentaciji i dostavljenoj ponudi ponuđača Hifa Petrol d.o.o. i na takav način naveo drugostepeni organ na pogrešno tumačenje.“

Uvidom u spis ovaj organ je utvrdio slijedeće:

Tačkom 15.5 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„15.5. Ponuda se izrađuje na način da čini cjelinu. Svi listovi ponude moraju biti čvrsto uvezani, jemstvenikom ili nekom drugim sredstvom obezbjeđenja ponude, na način da se onemogućí naknadno vađenje ili umetanje listova. Dijelovi ponude kao što su uzorci, katalozi, mediji za pohranjivanje podataka i sl. koji ne mogu biti uvezani, ponuđač obilježava nazivom i navodi u sadržaju ponude kao dio ponude. Sve strane ponude moraju biti numerisane na način da je vidljiv redni broj stranice ili lista, u skladu sa članom 8. stav (6) i (7) Uputstva za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponude („Službeni glasnik BiH“ broj 90/14). Ispravke u ponudi moraju biti izrađene na način da su vidljive i potvrđene potpisom ponuđača.“

Tačkom 31.1 Tenderskog dokumenta propisano je slijedeće:

„ U prilogu 8 ove tenderske dokumentacije ugovorni organ svim ponuđačima dostavlja nacrt ugovora sa osnovnim elementima i odredbama koje postaju obavezujuće za ugovorni organ i izabranog ponuđača nakon njegovog stupanja na snagu. U skladu sa dostavljenom ponudom, a prema odredbama ove tenderske dokumentacije svaki ponuđač treba da sva prazna mjesta u nacrtu ugovora popuni, parafira sve listove nacrtu i potpiše i opečati nacrt ugovora te ovako popunjeni nacrt dostavi uz ponudu, u roku za dostavljanje ponuda, koji je odredio ugovorni organ u ovoj tenderskoj dokumentaciji.“

Uvidom u ponudu ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo ovaj organ je utvrdio slijedeće:

- Na stranama 405-413 ponude nalazi se Nacrt ugovora kod kojeg su sva polja popunjana, na svakoj stranici nacrtu u gornjem desnom uglu nalazi se pečat i paraf a u polju „PRODAVAC“ upisani je HIFA-PETROL d.o.o. Sarajevo, otisnut je pečat i stavljen istovjetan paraf kao i na svim stranama nacrtu

Shodno prednjim okolnostima, a prema čl.58 st 2 Zakona, ponuda mora biti čvrsto uvezana i sve strane ponude numerisane...što upućuje da zakonodavac nije izričito propisao obavezu parafriranja ponude, te je u navedenom smislu propisivanje navedenog zahtjeva rigoroznije u odnosu na zakonski propisan način pripreme ponude, pa shodno navedenom, prednost se daje pravilima koja su s tim u svezi jasno propisana, a odnose se na numerisanje i čvrst uvez ponude, što je u konkretnom slučaju pravnorelevantno pitanje.

Nadalje, na navod žalitelja koji ističe da je „...ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo u svojoj ponudi na strani 285, 287 i 289 dostavio tri dokumenta a detaljnom analizom sadržaja istih je vidljivo da su dostavljeni dokumenti imali namjeru da se ispuni odredba 13.9 stav e) a što prema dostavljenom nije uspio. Niti jedan od priloženih dokumenata sadržajem nije tražena izjava po članu 13. stav e) TD“...da je ...Uvidom u ugovor o radu dostavljen na strani broj 445 i Član 2 navedenog ugovora sklopljenog između firme “Hifa Petrol” d.o.o. Sarajevo i vozača Mustafe Sejdića vidljivo je da je isti istekao dana 29.02.2020. godine, a što znači da u vrijeme predaje i otvaranja tendera dana 03.04.2020. godine, isti nije bio u radnom odnosu na poslovima vozača u firmi Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo“...ovaj organ uvidom u spis utvrđuje:

U Izjašnjenju na žalbu ugovorni organ, između ostalog navodi:

„Uvidom u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo Ugovorni organ je utvrdio da je isti na stranama ponude 127, 285, 287, i 289 uredno dostavio izjave koje opisuju tehničko osoblje koje angažuje ponuđač, zatim koje opisuju tehničke organe koje ponuđač ima angažovane, zatim poslove manipulacije robom cisternama koje posjeduje i distribuciju robe koja se nabavlja upravo tim cisternama. Dakle, ponuđač je ponudio opis tehničke opremljenosti i dokazao da posjeduje tehničke organe za poslove manipulacije, obrade i distribucije robe koja se nabavlja. Takođe ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dokazao da ima angaživano pet (5) vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR) o čemu je ugovorni organ elaborirao u prehodnim stavovima ovog izjašnjenja.“...Nadalje, uvidom u ponudu ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo Ugovorni organ konstatuje da je ponuđač dostavio na strani ponude od 291 do 300 za pet (5) vozača odgovarajuće dozvole za prevoz opasnih materija (ADR), zatim da je na strani ponude 301 dostavio izjavu koja glasi:

„IZJAVA

Izjavljujemo da smo u ponudi dostavili za pet (5) vozača odgovarajuće dozvole za prevoz opasnih materija (ADR) te izjavljujemo da su vozači zaposlenici firme HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo. Kao dokaz u prilogu je lista osiguranih lica za obveznika, izdala od Porezne Uprave FBiH, kao i Ugovori o poslovnoj suradnji.”

Zatim je na strani ponude od 303 do 378 dostavio Listu osiguranih lica obveznika Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo izdatu od Porezne Uprave FBiH, te je zatim dostavio Ugovore o radu za predmetne vozače na stranama ponude od 439 do 448...

...Dakle u predmetnom postupku između ostalog ponuđači su bili dužni dokazati angažovanost minimalno pet (5) vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR). Ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavio izjavu na strani 301 ponude kojom potvrđuje da ima angažovane vozače, onda je tu angažovanost vozača dokazao u ponudi dostavljajući na stranama ponude od 303 do 378 Listu osiguranih lica obveznika Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo izdatu od Porezne Uprave FBiH, te je zatim dostavio Ugovore o radu za predmetne vozače na stranama ponude od 439 do 448.

Dakle, ponuđač je dokazao angažovanost vozača Listom osiguranih lica obveznika koja je dostavljena na strani ponude od 439 do 448, tako da dostavljanje ugovora je bilo samo dodatno osiguranje u ponudi za ponuđača Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo“...

Uvidom u spis, evidentno je slijedeće:

Tačkom 13.8. Tenderskog dokumenta propisano je sljedeće:

„13.8. Ugovorni organ što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti, zavisno od vrste, količine ili obima, ili namjene predmeta nabavke, u ovom postupku obavezno zahtjeva dokaze u originalu izdate od nadležne institucije i subjekta ili u ovjerenoj kopiji od strane nadležne institucije (notara, općine i dr.). Što se tiče ispunjenja opštih uslova tehničke i profesionalne sposobnosti u skladu sa članom 48. Zakona, ponuda će biti odbačena ako ponuđač ne ispuni sljedeće minimalne uslove:

e) Ponuđač treba da dokaže da posjeduje angažovano tehničko osoblje i to minimalno pet (5) vozača sa odgovarajućim važećim dozvolama za prevoz opasnih materija (ADR), u skladu sa članom 11. Stavom 2. Zakona o naftnim derivatima (Sl. list FBiH br. 52/14) i da posjeduje tehničke organe za poslove manipulacije, obrade i distribucije robe koja se nabavlja, a koji ne moraju biti stalno zaposleni kod ponuđača;“

Tačkom 13.9. Tenderskog dokumenta propisano je sljedeće:

„13.9. U svrhu dokazivanja uslova iz tačke 13.8. dostavljanjem relevantnih dokaza u skladu sa članom 49. Zakona ponuđač je dužan uz ponudu dostaviti:

„e) Ponuđač treba da dostavi izjavu o angažovanom tehničkom osoblju i tehničkim organima, za poslove manipulacije, obrade i distribucije robe koja se nabavlja, te da dostavi za pet (5) vozača odgovarajuće dozvole za prevoz opasnih materija (ADR), koji ne moraju biti stalno zaposleni kod ponuđača.

Uvidom u ponudu ponuđača HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo, evidentno je sljedeće:

- Na strani 285 ponude nalazi se Izjava o angažovanom tehničkom osoblju i tehničkim organima broj: JN-530/20 od 01.04.2020. godine potpisana i ovjerena od strane HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo u kojoj stoji da HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo zapošljava i da ostvaruje saradnju sa inspekcijском kućom „Herkon“ d.o.o. Mostar u vezi provođenja kontrole kvaliteta tehničkih naftnih derivata
- Na strani 287 ponude nalazi se Izjava o angažovanom tehničkom osoblju i tehničkim organima broj: JN-530/20 od 31.03.2020. godine potpisana i ovjerena od strane HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo u kojoj stoji da HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo zapošljava 418 radnika i članice je grupacije „HIFA“ koja zapošljava ukupno preko 600 radnika različite stručno-kvalifikacione strukture. Izjavljuje da posjeduje potreban broj tehničkog osoblja za obavljanje najsloženijih poslova predmetne vrste. Kvalifikaciona struktura tehničkog osoblja: VSS 41, SSS 376 KV1
- Na strani 289 ponude nalazi se Izjava o angažovanom tehničkom osoblju i tehničkim organima broj: JN-530/20 od 01.04.2020. godine potpisana i ovjerena od strane HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo u kojoj stoji da HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo 418 radnika i članice je grupacije „HIFA“ koja zapošljava ukupno preko 600 radnika različite stručno-kvalifikacione strukture
- Na strani 291 ponude nalazi se ADR Potvrda o osposobljenosti vozača na ime Elvis Alić
- Na strani 293 ponude nalazi se ADR Potvrda o osposobljenosti vozača na ime Armin Dedić
- Na strani 295 ponude nalazi se ADR Potvrda o osposobljenosti vozača na ime Naid Bekrić
- Na strani 297 ponude nalazi se ADR Potvrda o osposobljenosti vozača na ime Mustafa Sejdija
- Na strani 299 ponude nalazi se ADR Potvrda o osposobljenosti vozača na ime Amel Muslija

- Na stranama 303-379 ponude nalazi se Lista osiguranih lica za obveznika HIFA-PETROL d.o.o. Sarajevo izdata na dan 11.03.2020. godine od strane Porezne uprave FBiH, Središnji porezni ured Sarajevo, Vogošća, Ispostava PU. Iz navedene liste je vidljivo da je Alić Elvis zaposlen kod ponuđača dana 08.09.2017. godine, Bekrić Naid dana 01.03.2017. godine, Dedić Armin 25.08.2016. godine, Muslija Amel dana 25.01.2018. godine i Sejdija Mustafa dana 09.05.2019. godine (svi navedeni datumi predstavljaju datume početka osiguranja)
- Na strani 445 ponude nalazi se Ugovor o radu na određeno vrijeme od 28.09.2019. godine sklopljen između HIFA PETROL d.o.o. Sarajevo i Mustafe Sejdije iz kojeg je vidljivo da se isti zaključuje na period od 01.10.2019. godine do 29.02.2020. godine za poslove vozača teretnog motornog vozila

Prednje stanje stvari prvredno upućuje da je uslovima postupka izričito navedeno da se izjava o angažovanom tehničkom osoblju i tehničkim organima, veže za poslove manipulacije, obrade i distribucije robe koja se nabavlja prema tč.13.8.e) i 13.9.e) Tenderskog dokumenta, tako da ostaje nejasnim isticanje ugovornog organa u smislu, da prednje navedene izjave, „...opisuju tehničke organe koje ponuđač ima angažovane, zatim poslove manipulacije robom cisternama koje posjeduje i distribuciju robe koja se nabavlja upravo tim cisternama. Dakle, ponuđač je ponudio opis tehničke opremljenosti i dokazao da posjeduje tehničke organe za poslove manipulacije, obrade i distribucije robe“...kada u navedenim izjavama, kako to ugovorni organ pominje, nije istaknut sadržaj upotpunosti na način kako ga ugovorni organ prezentuje, a niti je jasno u kojoj, prednje navedenoj izjavi se navodi da je potpun i jednoznačan sadržaj kao što je navedeno pozvanim tačkama-„za poslove manipulacije, obrade i distribucije robe“.

Prema tome, navedenim izjašnjenjem, ugovorni organ nije odgovorio na žalbeni navod-da li istaknute, prednje navedene izjave upotpunosti sadržavaju kontekst zahtjeva/dokaza postavljenih tč.13.8.e) i 13.9.e) Tenderskog dokumenta, da bi bile nesporno i prihvaćene.

Izneseno je bitno ne samo u smislu poštivanja i ostvarenja svrhe zahtjeva postavljenih uslovima postupka, već i u smislu poštivanja, ali i očuvanja načela postupka, te će se u cilju poštivanja pravila postupka, ugovorni organ konkretnije očitovati.

S druge strane, ugovorni organ ističe da je „...angažovanost vozača dokazao u ponudi dostavljajući na stranama ponude od 303 do 378 Listu osiguranih lica obveznika Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo izdatu od Porezne Uprave FBiH, te je zatim dostavio Ugovore o radu za predmetne vozače na stranama ponude od 439 do 448“..., što upućuje da je predmetni ponuđač sadržajem ponude, dostavio i ostale dokaze, iako je, uslovima postupka, shodno zahtjevu koji je postavljen tč.13.8.e) izričito naveden odgovarajući dokaz postavljen tč.13.9.e) Tenderskog dokumenta.

Kao što je prethodno rečeno ovom odlukom, ostaje nejasnim, na osnovu čega ugovorni organ crpi obavezu dostavljanja drugih dokaza, u smislu dokazivanja zahtjeva postavljenog tč.13.8.e) Tenderskog dokumenta, izuzev onih koje je izričito naznačio tč.13.9.e) Tenderskog dokumenta, a niti jednim drugim sadržajem ne označava i referentno povezuje, koje to konkretno dokaze ponuđači imaju obavezu dodatno dostaviti.

Ne treba pri tome ni naglašavati da prema pravilima javne nabavke, po pitanju kvalifikacionih uslova/dokaza ponuđača, isti su u svezi, proizilaze i usklađeni su jedni s drugim.

Pri tome, nije sporno da se s tim u svezi, drugi dostavljeni dokazi u ponudi uzmu u razmatranje, /ako su dostavljeni/, u cilju pouzdanog utvrđivanja stanja stvari, ali je prethodno potrebno razlučiti i jasno navesti je li bila obaveza da se isti dostave u odnosu na izričito navedenu obavezu dostavljanja izjave, prema tč.13.9.e) Tenderskog dokumenta.

Shodno navedenom, žalitelj se nakon uvida u predmetnu ponudu, osvrće da je predmetni „ugovor istekao dana 29.02.2020. godine, a što znači da u vrijeme predaje i otvaranja tendera

dana 03.04.2020. godine isti nije bio u radnom odnosu na poslovima vozača u firmi Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo“...a ugovorni organ se izjašnjava da ponuđač Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo je dostavio izjavu na strani 301 ponude kojom potvrđuje da ima angažovane vozače, onda je tu angažovanost vozača dokazao u ponudi dostavljajući na stranama ponude od 303 do 378 Listu osiguranih lica obveznika Hifa Petrol d.o.o. Sarajevo izdatu od Porezne Uprave FBiH, te je zatim dostavio Ugovore o radu za predmetne vozače na stranama ponude od 439 do 448“...a što ne upućuje na konkretan odgovor u odnosu na navedeni navod žalitelja, kako je istaknut u smislu neusklađenosti datuma isteka ugovora i datuma predavanja ponude, niti je s tim u svezi na jasan način istaknuta poveznica i posljedica u ponudi dostavljene Liste osiguranih lica, a što prethodno zahtijeva i uključuje, da se raspravi i osnovno pitanje s tim u svezi, da li su ugovori i lista osiguranih lica bili obavezni ili fakultativni, shodno uslovima postupka. Navedeno upućuje da je potrebno sve prednje navedene okolnosti detaljnije raspraviti i razmotriti, dovesti u svezu, te pri tome navesti uvjerljivo obrazloženje i pravilan sud o navedenim pitanjima, a izbjeci generalne i nejasne zaključke s tim u svezi.

Zaključujući prednje, a uzevši u obzir sve izneseno stanje stvari, sve okolnosti predmetnog slučaja, neuvjerljivost i nepouzdanost obrazloženja ugovornog organa pri provjeri ponuđeno/zatraženo, u odnosu na smisao postavljenog sadržaja, a komparativno u odnosu na činjenično stanje evidentno u ponudi žalitelja i predloženog ponuđača, ovaj organ je na bazi svih okolnosti konkretnog slučaja, iz stanja spisa zaključio evidentno postojanje niza propusta i izostanka odgovarajuće analize ugovornog organa, komparativnog pristupa i uvjerljivog obrazloženja, a što upućuje da se iznesena argumentacija ne može cijeliti dovoljnom, u mjeri da se ista upotpunosti i prihvati, što dovodi do toga da navedeno povlači povredu pravila postupka, koja su od uticaja na rješenje stvari.

Uzevši u obzir sve izneseno, odlučeno je kao u dispozitivu odluke.

U žalbi ponuđača JUNUZović kopex d.o.o. Lukavac od 04.05.2020. godine, postavljen je zahtjev za nadoknadu troškova žalbenog postupka, koji se sastoji od troškova sastava, žalbe u iznosu od 1.120,86 KM.

Imajući u vidu visinu postavljenog zahtjeva za troškove postupka, ovaj organ je u skladu sa odredbama sa članom 18. stav 2. i 33. Tarifa o nagradama i naknadi troškova za rad advokata ("Službene novine Federacije BiH" broj: 22/04 i 24/04) u konkretnom slučaju pristupio odlučivanju o troškovima ovog postupka, smatrajući da u konkretnom slučaju treba primijeniti tarife u postupcima u neprocjenjivim stvarima. Žalitelju pripada naknada troškova postupka za podnošenje žalbe u upravnom postupku u neprocjenjivom predmetu, to jest u iznosu od 240,00 KM u skladu sa članom 18. stav 2. i 33. Tarifa o nagradama i naknadi troškova za rad advokata ("Službene novine Federacije BiH" broj: 22/04 i 24/04) i Presudom Suda Bosne i Hercegovine broj: S1 3 U 023495 16 U od 16.03.2018. godine i PDV 17% u iznosu od 40,80 KM. U preostalom dijelu zahtjev se odbija kao neosnovan.

U skladu sa navedenim, te u skladu sa članom 105. stav 2. Zakona o upravnom postupku kojim je propisano: "Kada u postupku učestvuju dvije ili više stranaka sa suprotnim interesima, stranka koja je izazvala postupak, a na čiju je štetu postupak okončan, dužna je protivnoj stranci nadoknaditi opravdane troškove koji su toj stranci nastali učestvovanjem u postupku. Ako je u takvom slučaju koja od stranaka djelimično uspjela sa svojim zahtjevom, ona je dužna nadoknaditi protivnoj stranci troškove srazmjerno dijelu svog zahtjeva s kojim nije uspjela. Stranka, koja je obiješću prouzrokovala protivnoj stranci troškove u postupku, dužna je toj stranci te troškove nadoknaditi" odlučeno je kao u dispozitivu ovog rješenja.

Povrat uplaćenih sredstava na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka u iznosu od 7.500,00 KM izvršiti će se posebnim aktom, po konačnosti ovog Rješenja a u skladu sa članom 108. stav (7) ZJN i članom 4. Instrukcije o načinu uplate, kontrole i povrata naknada propisanih članom 108. ZJN ("Službeni glasnik BiH" broj: 86/14).

Uputstvo o pravnom lijeku

Ovo rješenje je konačan upravni akt. Protiv ovog rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.



Dostaviti:

- JUNUZOVIĆ kopex d.o.o. Lukavac, zastupan po punomoćniku, Zijadu Hasanhodžiću, advokatu iz Tuzle

Ul. 1 inženjerijske brigade, lamela 3/13a, Tuzla

- JP Željeznice Federacije Bosne i Hercegovine, Sarajevo

Ul. Musala br.1, Sarajevo

-evidenciji

- a/a

Sarajevo, Dubrovačka 6; Tel ++387 33 259 265 Fax: ++387 33 259 266